

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

-----o0o-----

KHUNG CHÍNH SÁCH BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ

**DỰ ÁN PHÁT TRIỂN TỔNG HỢP CÁC ĐÔ THỊ ĐỘNG LỰC
TIÊU DỰ ÁN THÀNH PHỐ THÁI NGUYÊN**



THÁI NGUYÊN, THÁNG 3 NĂM 2018

MỤC LỤC

LỜI NÓI ĐẦU	v
THUẬT NGỮ	vii
1. GIỚI THIỆU CHUNG	1
1.1. Mô tả dự án	1
1.2. Quy mô thu hồi đất và tái định cư	4
1.3. Mục tiêu và Nguyên tắc của Khung chính sách tái định cư	5
1.4. Các hoạt động có liên quan	5
2. KHUÔN KHỔ PHÁP LÝ	6
2.1. Khung pháp lý của Chính phủ Việt Nam (CPVN)	6
2.2. Chính sách của Ngân hàng Thế giới (OP 4.12) về Tái định cư bắt buộc	8
2.3. So sánh chính sách của Chính phủ Việt Nam và Ngân hàng Thế giới về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư.	8
3. CÁC NGUYÊN TẮC VÀ CHÍNH SÁCH BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ CỦA DỰ ÁN	13
3.1. Nguyên tắc chung	13
3.2. Chính sách Bồi thường	14
4. TIÊU CHÍ HỢP IỆ VÀ QUYỀN LỢI	22
4.1. Tính hợp lệ	22
4.2. Quyền bồi thường	22
4.3. Các trường hợp phát sinh sau ngày khoá sổ	22
5. THAM VẤN CỘNG ĐỒNG VÀ PHỔ BIẾN THÔNG TIN	38
5.1. Mục tiêu của tham vấn cộng đồng và phổ biến thông tin	38
5.2. Cơ chế phổ biến Thông tin, Tham vấn và Tham gia của Cộng đồng	38
5.3. Phương pháp tham vấn	39
5.4. Công bố thông tin	40
6. TỔ CHỨC THỰC HIỆN	41
6.1. Trách nhiệm của các bên liên quan trong dự án	41
6.2. Chuẩn bị và quá trình phê duyệt Kế hoạch Hành động Tái định cư	43
6.3. Khảo sát giá thay thế	46
6.4. Thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư	46
7. CƠ CHẾ GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI	48

8. GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ	50
8.1. Mục tiêu của Giám sát	50
8.2. Giám sát nội bộ	50
8.3. Giám sát độc lập	51
8.4. Phương pháp giám sát độc lập	52
PHỤ LỤC	53
PHỤ LỤC 1 – ĐỀ CƯƠNG KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG TÁI ĐỊNH CƯ	53
PHỤ LỤC 2 – NỘI DUNG CỦA TỜ RƠI THÔNG TIN DỰ ÁN	58
PHỤ LỤC 3 – CÁC CHỈ SỐ GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ	59
PHỤ LỤC 4 – ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU ĐỀ XUẤT CHO TƯ VẤN GIÁM SÁT ĐỘC LẬP	61

DANH MỤC BẢNG

Bảng 1: Các công trình dự kiến đầu tư của Dự án thành phố Thái Nguyên	1
Bảng 2: Bảng so sánh giữa chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của Chính phủ Việt Nam và Ngân hàng Thế giới	10
Bảng 3: Ma trận quyền lợi.....	23
Bảng 4: Tóm tắt các kết quả tham vấn.....	40
Bảng 5: Nội dung dự kiến của Kế hoạch Hành động Tái định cư đầy đủ và tóm lược	44

LỜI NÓI ĐẦU

Tài liệu này được gọi là Khung chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư (sau đây viết tắt là Khung chính sách tái định cư) của Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực- Tiểu dự án thành phố Thái Nguyên, Khung chính sách tái định cư này được chuẩn bị trên cơ sở hài hòa với Chính sách tái định cư bắt buộc (OP 4.12) của Ngân hàng Thế giới, Luật Đất đai năm 2013 và các quy định của Việt Nam về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho Tiểu dự án thành phố Thái Nguyên, tỉnh Thái Nguyên.

Khung Chính sách Tái định cư này sẽ được áp dụng cho tất cả các hoạt động, các hạng mục đầu tư của **Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực - Tiểu dự án thành phố Thái Nguyên** do Ngân hàng Thế giới tài trợ có yêu cầu thu hồi đất, bồi thường và tái định cư theo quy định trong Chính sách OP4.12 và Khoản 2, Điều 87 của Luật Đất đai năm 2013.

TỪ VIẾT TẮT

BAH	Bị ảnh hưởng
Ban QLDA	Ban Quản lý dự án
PABT	Phương án bồi thường
UBND	Ủy ban nhân dân
HĐBT	Hội đồng bồi thường, hỗ trợ tái định cư
Sở LĐTB-XH	Sở Lao động, Thương binh và Xã hội
DCIDP	Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực
CPVN	Chính phủ Việt Nam
IDA	Hiệp hội phát triển Quốc tế
IOL	Kiểm đếm thiệt hại
DMS	Khảo sát kiểm đếm chi tiết
LIP	Kế hoạch phục hồi sinh kế
GCNQSDĐ	Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất
Bộ LĐ-TB-XH	Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội
OP	Chính sách hoạt động của Ngân hàng Thế giới
PDO	Mục tiêu phát triển dự án
RAP	Kế hoạch Hành động Tái định cư
RCS	Khảo sát giá thay thế
ROW	Hành lang tuyến
KSKTXH	Khảo sát kinh tế xã hội
DTTS	Dân tộc thiểu số
GPMB	Giải phóng mặt bằng
HP	Hợp phần
NHTG	Ngân hàng Thế giới
ODA	Hỗ trợ phát triển chính thức
TVGSĐL	Tư vấn giám sát độc lập
USD	Đô la Mỹ
VND	Việt Nam đồng

THUẬT NGỮ

Người bị ảnh hưởng	:	Những cá nhân, hộ gia đình, tổ chức hay cơ sở kinh doanh bị ảnh hưởng trực tiếp về mặt xã hội và kinh tế bởi việc thu hồi đất và các tài sản khác một cách bắt buộc do dự án mà Ngân hàng Thế giới tài trợ, dẫn đến: (i) di dời hoặc mất chỗ ở; (ii) mất tài sản hoặc sự tiếp cận tài sản; hoặc (iii) mất các nguồn thu nhập hay những phương tiện sinh kế, cho dù người bị ảnh hưởng có phải di chuyển tới nơi khác hay không. Ngoài ra, người bị ảnh hưởng là người có sinh kế bị ảnh hưởng một cách tiêu cực bởi việc hạn chế một cách bắt buộc sự tiếp cận các khu vực được chọn hợp pháp và các khu vực được bảo vệ.
Ngày khóa sổ kiểm kê	:	Là ngày chính quyền địa phương thông báo thu hồi đất. Những người bị ảnh hưởng và các cộng đồng địa phương sẽ được thông báo về ngày khóa sổ kiểm kê của từng hợp phần dự án, và bất kỳ ai chuyển tới và/hoặc bất kỳ tài sản nào được tạo ra trong vùng dự án sau ngày này sẽ không được quyền nhận bồi thường và hỗ trợ từ dự án.
Tính hợp lệ	:	Các tiêu chí để được nhận các quyền lợi bồi thường hay hỗ trợ theo chương trình tái định cư trong dự án.
Quyền lợi	:	Là quyền nhận được bao gồm bồi thường và hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng tùy thuộc vào loại hình bị ảnh hưởng và mức độ tác động.
Khôi phục (sinh kế) thu nhập	:	Là những hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng do việc mất nguồn thu nhập hoặc sinh kế nhằm phục hồi thu nhập và mức sống bằng hoặc tốt hơn trước khi có dự án.
Kiểm kê thiệt hại	:	Là quá trình tính toán, xác định tài sản và thu nhập bị ảnh hưởng của các hộ bị ảnh hưởng do thu hồi đất thực hiện dự án
Sinh kế	:	Các hoạt động kinh tế và tạo thu nhập, thường do tự lao động, lao động được trả lương bằng sức lao động và vật tư của chính bản thân để tạo đủ nguồn để đáp ứng các yêu cầu của bản thân và gia đình một cách bền vững.
Giá thay thế	:	Là thuật ngữ dùng để xác định giá trị đủ để thay thế tài sản bị mất và trang trải các chi phí giao dịch. Đối với những mất mát không dễ định giá hoặc bồi thường bằng tiền (như tiếp cận các dịch vụ công cộng, khách hàng, và các nguồn cung cấp; hoặc đánh bắt cá, đồng cỏ chăn nuôi, rừng...) việc thiết lập khả năng tiếp cận tới các nguồn lực tương đương và phù hợp về văn hoá và các cơ hội tạo thu nhập sẽ được thực hiện.
Tái định cư	:	Theo thuật ngữ của Ngân hàng Thế Giới trong Chính sách Tái

định cư bắt buộc (OP 4.12), tái định cư bao hàm tất cả những thiệt hại (i) di dời hoặc mất chỗ ở; (ii) mất tài sản hoặc quyền tiếp cận tài sản; hoặc (iii) mất các nguồn thu nhập, phương tiện sinh kế, dù người bị ảnh hưởng có phải di chuyển đến một vị trí khác hay không.

- Người bị ảnh hưởng nặng : là tất cả những người bị ảnh hưởng (i) mất từ 20% (đối với hộ nghèo và hộ dễ bị tổn thương là 10%) trở lên diện tích đất sản xuất và tài sản (tạo thu nhập), và/hoặc (ii) phải tái định cư do thực hiện Dự án.
- Các bên có liên quan : Bất kỳ và tất cả các cá nhân, nhóm, tổ chức, và các định chế có quan tâm đến dự án, có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án, hoặc có thể ảnh hưởng đến dự án
- Nhóm dễ bị tổn thương : Các nhóm đối tượng đặc biệt có khả năng phải chịu tác động không tương xứng hoặc có nguy cơ bị bần cùng hóa hơn nữa do tác động của tái định cư, bao gồm: (i) phụ nữ làm chủ hộ (không có chồng, góa hay chồng mất sức lao động) có người phụ thuộc, (ii) người tàn tật (không còn khả năng lao động), người già không nơi nương tựa, (iii) người nghèo theo tiêu chí của Bộ LĐTB-XH, (iv) người không có đất đai, và (v) người dân tộc thiểu số.

1. GIỚI THIỆU CHUNG

1.1. Mô tả dự án

1. Đề xuất Dự án “Phát triển tổng hợp các đô thị động lực” (DCIDP) được phê duyệt tại Văn bản số 2318/VPCP-QHQT ngày 14/3/2017 của Văn phòng Chính phủ. Dự án sử dụng nguồn vốn IBRD của Ngân hàng Thế giới và vốn đối ứng từ ngân sách địa phương/vốn hỗ trợ từ ngân sách Trung ương. Dự án nhằm tăng cường khả năng tiếp cận nhằm cải thiện dịch vụ hạ tầng đô thị và nâng cao năng lực quản lý quy hoạch đô thị tích hợp tại các thành phố thực hiện dự án.

2. Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực - Tiểu dự án thành phố Thái Nguyên được thực hiện trên 14 xã/phường của thành phố Thái Nguyên. Dự án được triển khai thực hiện nhằm hướng tới những mục tiêu cụ thể như sau:

- Tăng cường kết nối và cải thiện chất lượng hệ thống hạ tầng giao thông đô thị, giảm thiểu tình trạng ùn tắc và tai nạn giao thông, giảm chi phí giao thông và tạo điều kiện thuận lợi cho vận chuyển hàng hóa, phát triển sản xuất, dịch vụ, thương mại cho thành phố và các địa phương lân cận.
- Cải thiện chất lượng môi trường khu dân cư do ô nhiễm nước thải tại khu vực trung tâm thành phố, giảm thiểu nguy cơ ngập lụt trong mùa mưa, cải thiện năng lực thoát nước cho một số tuyến đường thoát nước chính của thành phố, tăng hiệu quả đầu tư của các trạm xử lý nước thải đã thực hiện bởi các dự án đã thực hiện;
- Tăng cường khả năng đáp ứng nhu cầu tiếp cận dịch vụ giáo dục mầm non của thành phố, người dân được hưởng dịch vụ hạ tầng đô thị hiện đại;

3. Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực - Tiểu dự án thành phố Thái Nguyên gồm có 2 Hợp phần như sau:

- *Hợp phần 1: Giải pháp kết cấu - cải tạo, xây dựng hệ thống hạ tầng kỹ thuật đô thị*
- *Hợp phần 2: Giải pháp phi kết cấu*

4. Chi tiết công trình thuộc các tiểu hợp phần được thể hiện trong Bảng dưới đây:

Bảng 1: Các công trình dự kiến đầu tư của Dự án thành phố Thái Nguyên

STT	Nội dung đề xuất	Kết quả mong đợi
A	Hợp phần 1: Giải pháp kết cấu - cải tạo, xây dựng hệ thống hạ tầng kỹ thuật đô thị	
1	Xây dựng Đường Bắc Nam và Cầu Huống Thượng	- Hình thành trục giao thông chính kết nối từ đường cao tốc Hà Nội – Thái Nguyên (Quốc lộ 3 mới), Quốc lộ 1B với trung tâm thành phố và các khu đô thị mới 2 bờ sông Cầu; - Tăng tính kết nối giao thông đô thị giữa các khu vực trong và ngoài thành phố; - Mở ra thêm lựa chọn phát triển luồng tuyến mới cho hệ thống giao thông công cộng; - Hạn chế và giảm thiểu tai nạn giao thông,
2	Xây dựng đường Huống Thượng - Chùa Hang	
3	Nâng cấp đường Khu dân cư Đồng Bầm	

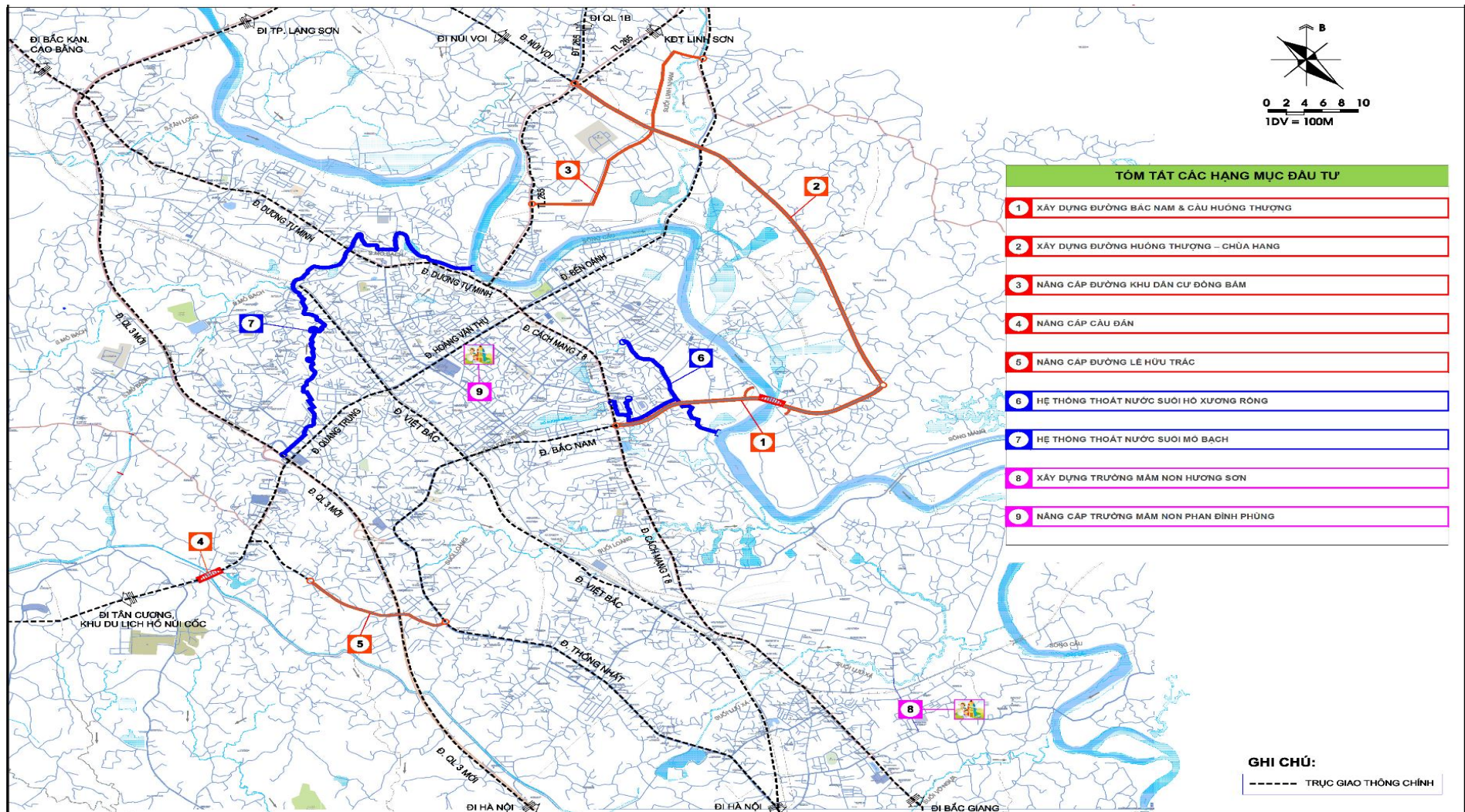
STT	Nội dung đề xuất	Kết quả mong đợi
4	Nâng cấp Cầu Đán	giảm thiểu ùn tắc giờ vào giờ cao điểm; - Thúc đẩy giao lưu và phát triển kinh tế xã hội khu vực xã Huống Thượng và các xã phía Đông thành phố;
5	Nâng cấp đường Lê Hữu Trác	- Giảm thiểu chi phí xã hội về giao thông đi lại và vận chuyển hàng hóa; - Tăng tính kết nối và phát huy hiệu quả
6	Hệ thống thoát nước suối Hồ Xương Rồng	- Tăng cường năng lực thoát nước của các tuyến mương đầu tư;
7	Hệ thống thoát nước suối Mỏ Bạch	- Giảm thiểu ô nhiễm môi trường và nguồn nước do ô nhiễm nước thải trong lòng kênh; - Cải thiện môi trường, cảnh quan thành phố;
8	Xây dựng trường mầm non Hương Sơn	- Giải quyết tình trạng thiếu hụt cơ sở hạ tầng giáo dục mầm non, đáp ứng nhu cầu học tập và chăm sóc của trẻ em tại các phường Hương Sơn, Phan Đình Phùng.
9	Nâng cấp trường mầm non Phan Đình Phùng	- Chuẩn hóa về cơ sở hạ tầng cho 02 trường mầm non Hương Sơn và Phan Đình Phùng.
B	Hợp phần 2: Giải pháp phi kết cấu	
10	Xây dựng chiến lược phát triển đô thị tích hợp	- Cung cấp giải pháp tổng thể về quy hoạch phát triển kinh tế, phát triển sản xuất, quản lý và đầu tư phát triển hạ tầng đô thị cho thành phố. - Nâng cao chất lượng quản lý đô thị và hiệu quả đầu tư cơ sở hạ tầng
11	Chiến lược phát triển hệ thống giao thông công cộng	- Cung cấp toàn diện về phát triển hệ thống giao thông công cộng, thu hút hành khách sử dụng dịch vụ xe buýt, giảm thiểu phương tiện cá nhân tham gia lưu thông trong nội thị.

(Nguồn: Báo cáo Tiền khả thi của Dự án)

5. Theo ước tính sơ bộ, tổng nguồn vốn đầu tư dự kiến cho Tiểu dự án là 100 triệu USD. Trong đó:

- Nguồn vốn tín dụng vay IBRD từ Ngân hàng thế giới là: 80 triệu USD
- Nguồn vốn đối ứng của Chính phủ Việt Nam là: 20 triệu USD

Hình 1. Bản đồ vị trí các hạng mục công trình của Dự án



1.2. Quy mô thu hồi đất và tái định cư

6. Hợp phần 1 của Dự án sẽ xây dựng và cải tạo cơ sở hạ tầng kỹ thuật của thành phố, do đó đòi hỏi phải thu hồi đất và ảnh hưởng đến các tài sản gắn liền với đất của người dân. Tổng diện tích đất cần thu hồi để thực hiện Dự án là **491.642 m²** đất. Trong đó: Diện tích đất ở BAH là: **82.514 m²**; Diện tích đất trồng cây lâu năm BAH là **34.230 m²**; Diện tích đất trồng cây hàng năm là **49.897 m²**; Diện tích đất trồng lúa BAH là: **116.974 m²**; Diện tích đất rừng sản xuất BAH là **14.500 m²**; Diện tích đất nuôi trồng thủy sản BAH là **3.779 m²**; Diện tích đất do các cơ quan, tổ chức quản lý BAH là **31.672 m²**; Diện tích đất bằng chưa sử dụng BAH là **10.672 m²**; Đất công ích BAH là: **145.507 m²** thuộc về đất công ích, đất giao thông, đất thủy lợi của 14 UBND xã/phường quản lý. Trong tổng số 1.347 hộ BAH có 133 hộ phải di dời, tái định cư; 299 hộ BAH nặng do mất từ 20% đất sản xuất (mất từ 10% đối với nhóm dễ bị tổn thương).

7. **Biện pháp giảm thiểu:** Để đảm bảo giảm thiểu và/hoặc hạn chế tối đa tái định cư bắt buộc, khi lựa chọn hạng mục công trình cho Hợp phần 1 những nguyên tắc chính sau đây đã được thống nhất với NHTG và tỉnh tham gia dự án: (i) hạng mục công trình đề xuất được xây dựng trên đất hiện có hoặc đất công; (ii) giảm thiểu tối đa thu hồi đất và tái định cư bằng cách áp dụng các biện pháp thiết kế thay thế; (iii) trong trường hợp không thể tránh được thu hồi đất, cần lập Kế hoạch hành động tái định cư theo Chính sách OP4.12 của NHTG liên quan đến tái định cư bắt buộc để đảm bảo tài sản và hộ bị ảnh hưởng được tích hợp trong Kế hoạch hành động tái định cư và được bồi thường theo giá thay thế cũng như được hỗ trợ phục hồi sinh kế và mức sống ít nhất bằng mức trước khi có dự án. Theo đó, trong giai đoạn nghiêm cứu khả thi, các tiêu chí sau đã được áp dụng để lựa chọn hạng mục công trình nhằm giảm thiểu những tác động tái định cư không mong muốn:

- ✓ Đảm bảo các yêu cầu hình thái học của tuyến đường thiết kế
- ✓ Tránh các khu vực dân cư đông, các khu du lịch, di tích lịch sử văn hóa: nghĩa địa, nhà thờ, đình chùa, miếu
- ✓ Đi qua các khu vực có địa hình, địa chất thủy văn thuận lợi;
- ✓ Kết hợp thuận tiện với hệ thống giao thông địa phương hiện có;
- ✓ Hòa hòa với quy hoạch hiện hữu và quy hoạch đang triển khai;
- ✓ Giảm thiểu tác động môi trường, tác động xấu đến hoạt động nông nghiệp, lâm nghiệp và ngư nghiệp của người dân địa phương sống dọc tuyến đường.
- ✓ Sự tham gia của các bên liên quan trong quá trình nghiên cứu thay thế và lựa chọn

8. Trong giai đoạn thực hiện dự án, các biện pháp dưới đây cần được áp dụng để giảm thiểu các tác động tiêu cực tới người dân địa phương:

- ✓ Thông báo cho người bị ảnh hưởng ít nhất 90 đến 180 ngày trước khi thu hồi đất nông nghiệp, đất ở;
- ✓ Bồi thường và hỗ trợ đầy đủ cho người bị ảnh hưởng trước khi thu hồi đất;
- ✓ Xây dựng và triển khai các biện pháp phục hồi sinh kế cho các hộ bị ảnh hưởng nặng để đảm bảo người bị ảnh hưởng có thể phục hồi hoặc cải thiện thu nhập và sinh kế so với mức trước khi thực hiện dự án;
- ✓ Xây dựng các khu tái định cư tại các phường/xã dự án cho các hộ phải di dời để đảm bảo họ có thể duy trì sinh kế và ràng buộc xã hội và hưởng lợi ích từ dự án.

- ✓ Áp dụng cơ chế giải quyết khiếu nại để giải quyết khiếu nại của người bị ảnh hưởng một cách kịp thời và thỏa đáng.

1.3. Mục tiêu và Nguyên tắc của Khung chính sách tái định cư

1.3.1. Sự cần thiết chuẩn bị Khung chính sách tái định cư

9. Khoản 2 Điều 87 của Luật đất đai 45/2013/QH13 cũng quy định: “Đối với dự án sử dụng vốn vay của các tổ chức quốc tế, nước ngoài mà Nhà nước Việt Nam có cam kết về khung chính sách bồi thường, hỗ trợ, tái định cư thì thực hiện theo khung chính sách đó”. Về phía Ngân hàng thế giới, không yêu cầu lập khung chính sách tái định cư cho dự án này vì tất cả các Dự án/hợp phần và ranh giới đã được xác định tại thời điểm chuẩn bị dự án. Tuy nhiên, RPF được chuẩn bị nhằm hướng dẫn việc lập RAPs cho dự án trong quá trình chuẩn bị dự án và cho bất kỳ thay đổi về phạm vi công việc và / hoặc thiết kế kỹ thuật trong giai đoạn triển khai thực hiện để RAP được yêu cầu. Do đó, việc lập Khung chính sách Tái định cư cho Dự án sẽ hài hòa chính sách OP/BP 4.12 của Ngân hàng Thế giới (NHTG) và các văn bản pháp luật, các quy định của Chính phủ Việt Nam liên quan đến bồi thường, hỗ trợ và tái định cư.

1.3.2. Mục tiêu và Nguyên tắc của Khung chính sách tái định cư

10. Mục tiêu cơ bản của Khung chính sách Tái định cư là làm rõ nguyên tắc tái định cư, tổ chức thực hiện dự án nhằm đảm bảo tất cả những người bị ảnh hưởng bởi dự án (BAH) sẽ được bồi thường, hỗ trợ cho những tổn thất của họ bằng các giá thay thế và đưa ra những biện pháp phục hồi cuộc sống để giúp họ cải thiện, hoặc tối thiểu là duy trì điều kiện sống và khả năng tạo thu nhập như trước khi có dự án. Khung chính sách tái định cư đưa ra cơ sở cho việc chuẩn bị, xem xét và phê duyệt Kế hoạch hành động tái định cư của Dự án thành phố Thái Nguyên mà có yêu cầu thu hồi đất, bồi thường và tái định cư.

11. Khung chính sách tái định cư này sẽ được các cơ quan có thẩm quyền phê duyệt và được Ngân hàng thế giới thông qua trước thời điểm đàm phán Hiệp định tài chính. Khung chính sách tái định cư được công bố bằng tiếng Việt trên website của Dự án và ở các cộng đồng bị ảnh hưởng khu vực Dự án. Bản tiếng Anh của Khung chính sách tái định cư được công khai rộng rãi tại trang web và cổng thông tin của Ngân hàng Thế giới.

1.4. Các hoạt động có liên quan

12. Chính sách OP 4.12 cũng áp dụng cho các hoạt động khác dẫn đến tái định cư bắt buộc đó là:

- (i) Những hoạt động có liên quan trực tiếp và liên quan đáng kể tới dự án;
- (ii) Sự cần thiết để đạt các mục tiêu dự án nêu trong các tài liệu dự án;
- (iii) Được thực hiện hoặc được lên kế hoạch thực hiện đồng thời với dự án.

13. Dựa trên các tiêu chí trên, trong giai đoạn nghiên cứu khả thi, các hoạt động có liên quan sẽ được xác định và đưa vào (nếu có) trong Kế hoạch hành động TĐC của Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực thành phố Thái Nguyên.

14. Khung chính sách tái định cư này sẽ được áp dụng cho tất cả các hợp phần và các hoạt động có thu hồi đất thuộc Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực thành phố Thái Nguyên.

2. KHUÔN KHỔ PHÁP LÝ

15. Khung chính sách tái định cư này tuân thủ Luật pháp, Nghị định, Thông tư, quy định việc thu hồi đất, bồi thường và tái định cư tại Việt Nam, và chính sách của Ngân hàng Thế giới (OP 4.12) về Tái định cư bắt buộc.

2.1. Khung pháp lý của Chính phủ Việt Nam (CPVN)

16. Khung pháp lý của Chính phủ Việt Nam: Các quy định Luật pháp và Nghị định liên quan đến công tác thu hồi đất, bồi thường và tái định cư được áp dụng tại Việt Nam như Hiến pháp của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam năm 2013, Luật Đất đai 2013 và các Nghị định, Thông tư, quy định liên quan. Văn bản pháp luật chính thức được áp dụng cho Khung chính sách tái định cư bao gồm:

- Hiến pháp năm 2013 của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- Luật Đất đai năm 2013 (số 45/2013/QH13) có hiệu lực ngày 01/07/2014.
- Luật Đầu tư công năm 2014 (số 49/2014/QH13) có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2015.
- Các Nghị định của Chính phủ: số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 của Chính phủ quy định về thực hiện một số điều của Luật Đất đai số 45/2013/QH13; số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 quy định về giá đất; số 45/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 quy định thu phí sử dụng đất; số 46/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 quy định thu tiền thuê đất và thuê mặt nước; số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/05/2014 quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất; số 136/2015/NĐ-CP ngày 31/12/2015 hướng dẫn thi hành một số điều của Luật đầu tư công; số 99/2015/NĐ-CP ngày 20/10/2015 quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật nhà ở; số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 về sửa đổi, bổ sung một số điều khoản của Nghị định quy định chi tiết về thực hiện Luật Đất đai; số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/03/2016 quản lý và sử dụng vốn ODA
- Thông tư số 12/2006/TT-BKHĐT ngày 08/08/2016 về vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài.
- Các Thông tư của Bộ Tài nguyên và Môi trường số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/06/2014 quy định chi tiết hồ sơ giao đất, thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất; số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/06/2014 quy định chi tiết phương pháp định giá đất; xây dựng, điều chỉnh bảng giá đất; định giá đất cụ thể và tư vấn xác định giá đất; số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/06/2014 quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất.
- Thông tư số 332/2016/TT-BTC ngày 26/12/2016 sửa đổi một số điều của Thông tư số 76/2014/TT-BTC ngày 16/6/2014 của Bộ Tài chính cung cấp hướng dẫn cho thực hiện Nghị định số 45/2014 quy định/NĐ-CP về thu tiền sử dụng đất.

17. Các Luật, Nghị định, và quy định khác liên quan, gồm:

- Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/06/2014 về các hoạt động xây dựng, quyền và nghĩa vụ của tổ chức và cá nhân đầu tư xây dựng công trình và các hoạt động xây dựng;

- Các Nghị định của Chính phủ: số 102/2014/NĐ-CP ngày 10/11/2014 về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đất đai; số 46/2015/NĐ-CP ngày 12/05/2015 về Quản lý chất lượng công trình xây dựng; số 59/2015/NĐ-CP ngày 18/6/2015 về quản lý dự án đầu tư xây dựng; số 126/2014/NĐ-CP ngày 31/12/2014 về việc thực hiện Luật hôn nhân và gia đình, quy định rằng tất cả các giấy tờ đăng ký tài sản và quyền sử dụng đất phải đề tên của cả vợ và chồng; số 11/2010/NĐ-CP ngày 24 /02/2010 của quy định về quản lý và bảo vệ kết cấu hạ tầng giao thông đường bộ và Nghị định số 100/2013/NĐ-CP ngày 3 tháng 9 năm 2013 Sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 11/2010/NĐ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2010 của Chính phủ quy định về quản lý và bảo vệ kết cấu hạ tầng giao thông đường bộ.
 - Quyết định số 1956/2009/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ ngày 17/11/2009 phê duyệt đề án “Đào tạo nghề cho lao động nông thôn đến năm 2020”.
 - Quyết định số 46/2015/QĐ-TTg ngày 28 tháng 9 năm 2015 về chính sách hỗ trợ giải quyết việc làm và đào tạo nghề cho người lao động bị thu hồi đất nông nghiệp;
 - Quyết định số 63/2015/QĐ-TTg ngày 10/12/2015 của Thủ tướng Chính phủ về chính sách hỗ trợ đào tạo nghề và giải quyết việc làm cho người lao động bị thu hồi đất ở thay thế.
 - Nghị định số 61/2015/NĐ-CP ngày 09/07/2015 của Chính phủ về chính sách hỗ trợ đào tạo nghề và Quỹ quốc gia về việc làm.
18. Các Nghị định liên quan tới bảo vệ và bảo tồn tài sản văn hóa có trong Nghị định số 98/2010/NĐ-CP ngày 21/09/2010 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Di sản văn hóa và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Di sản văn hóa, theo đó yêu cầu các khu vực được công nhận là di tích văn hóa và lịch sử không xâm phạm hoặc làm tổn hại theo các quy định pháp lý hiện hành.
19. Văn bản liên quan đến cơ chế khiếu nại và giải quyết khiếu nại: Luật Khiếu nại số 02/2011/QH13 ngày 11/11/2011. Nghị định số 75/2012/NĐ-CP ngày 03/10/2012 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật Khiếu nại.
20. Ngoài ra còn có các quy định khác áp dụng cho dự án như:
- Thông tư số 332/2016/TT-BTC ngày 26/12/2016 sửa đổi một số điều của Thông tư số 76/2014/TT-BTC ngày 16/6/2014 của Bộ Tài chính cung cấp hướng dẫn cho thực hiện Nghị định số 45/2014 quy định/NĐ-CP về thu tiền sử dụng đất.
 - Quyết định số 63/2015/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ ngày 10/12/2015 quy định về chính sách hỗ trợ đào tạo nghề và giải quyết việc làm cho người lao động bị thu hồi đất.
 - Văn bản số 1665/TTg-CN ngày 17/10/2006 của Thủ tướng Chính phủ liên quan đến quản lý giải phóng mặt bằng rà phá bom mìn, vật liệu nổ cho công trình giao thông, và:
 - Quyết định số 96/2006/QĐ-TTg ngày 4/5/2006 về việc quản lý và thực hiện công tác rà phá bom, mìn, vật nổ.
21. Các quyết định của tỉnh Thái Nguyên liên quan tới chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư trên địa bàn tỉnh cũng sẽ được áp dụng, cụ thể:

- Quyết định số 31/2014/QĐ-UBND ngày 22/8/2014 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc ban hành quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên
- Quyết định số 20/2016/QĐ-UBND ngày 6/7/2016 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc sửa đổi, bổ sung một số điều tại quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên ban hành kèm theo quyết định số 31/2014/QĐ-UBND ngày 22/8/2014 của UBND tỉnh.
- Quyết định số 38/2014/QĐ-UBND ngày 08 tháng 09 năm 2014 về Ban hành quy định về hạn mức giao đất; Hạn mức công nhận quyền sử dụng đất; Diện tích tối thiểu được tách thửa và diện tích đất ở được xác định lại trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên
- Quyết định 61/2016/QĐ-UBND ngày 25 tháng 12 năm 2016 của UBND tỉnh Thái Nguyên quy định về Đơn giá bồi thường về nhà ở, vật kiến trúc khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên
- Quyết định số: 01/2017/QĐ-UBND ngày 12 tháng 01 năm 2017 của UBND tỉnh Thái Nguyên quy định về Đơn giá bồi thường về cây trồng, vật nuôi khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên
- Quyết định số 57/2014/QĐ-UBND ngày 22 tháng 12 năm 2014 về Quy định về Bảng giá đất năm 2015 trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên, áp dụng cho thời kỳ 05 năm (2015 – 2019)

2.2. Chính sách của Ngân hàng Thế giới (OP 4.12) về Tái định cư bắt buộc

22. Ngân hàng Thế giới nhận định tái định cư bắt buộc có thể gây ra những khó khăn, bần cùng kéo dài và ảnh hưởng nghiêm trọng đến môi trường nếu không lên kế hoạch và thực hiện các giải pháp phù hợp một cách cẩn trọng. Chính sách tái định cư OP 4.12 của Ngân hàng Thế giới quy định về các chính sách an toàn để giải quyết và giảm thiểu các nguy cơ ảnh hưởng đến kinh tế, xã hội và môi trường do tái định cư bắt buộc gây ra.

23. Mục tiêu của chính sách tái định cư bắt buộc của Ngân hàng Thế giới bao gồm:

- (i) Tái định cư bắt buộc cần được tránh hoặc được giảm đến mức tối thiểu thông qua việc tìm nhiều phương án thiết kế thay thế;
- (ii) Trong trường hợp tái định cư bắt buộc là không thể tránh khỏi, các hoạt động tái định cư cần được quan niệm và thực hiện như những chương trình phát triển bền vững, cung cấp đầy đủ các nguồn lực để cho phép những người bị ảnh hưởng bởi dự án có phần hưởng lợi. Những người bị ảnh hưởng phải được tham vấn đầy đủ và được tham gia vào việc lập kế hoạch và thực hiện các chương trình tái định cư.
- (iii) Người bị ảnh hưởng của dự án cần được hỗ trợ cùng với nỗ lực của họ để cải thiện sinh kế và mức sống, hoặc ít nhất là khôi phục lại được mức sống theo đúng nghĩa bằng với mức sống trước khi có dự án hoặc bằng với mức sống phổ biến trước khi bắt đầu thực hiện dự án, tùy thuộc theo mức nào cao hơn.

2.3. So sánh chính sách của Chính phủ Việt Nam và Ngân hàng Thế giới về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư.

24. Các chính sách tái định cư và bồi thường được áp dụng cho dự án phải phù hợp với yêu cầu và luật pháp của Ngân hàng Thế giới và luật pháp nước Việt Nam. Theo chính sách

của WB, một điều kiện cho vay đó là các yêu cầu của Ngân hàng Thế giới liên quan đến tái định cư, bồi thường và phục hồi cho tất cả các hộ bị ảnh hưởng theo định nghĩa trong Chính sách OP 4.12. Với việc ban hành Luật Đất đai số 45/2013/QH13 và các Nghị định liên quan nêu trên, các chính sách và thông lệ của Chính phủ đã trở nên nhất quán hơn với các chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Thế giới. Tuy nhiên, các quy định và nguyên tắc được áp dụng trong Khung chính sách tái định cư này sẽ thay thế các quy định của các nghị định hiện đang có hiệu lực ở Việt Nam cho dù vẫn tồn tại một số khác biệt, như quy định tại Khoản 2 Điều 87 của Luật Đất đai năm 2013 và Điều 51 của Nghị định số 16/2016/NĐ-CP về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức.

25. Có một số khác biệt giữa luật, quy định, chính sách của Chính phủ Việt Nam liên quan đến thu hồi đất/tái định cư và chính sách tái định cư bắt buộc của Ngân hàng Thế giới OP 4.12 Bảng dưới đây nêu bật những khác biệt chính và đề xuất các biện pháp làm hài hòa những khác biệt này cho dự án này.

Bảng 2: Bảng so sánh giữa chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của Chính phủ Việt Nam và Ngân hàng Thế giới

Chủ đề	Chính sách hoạt động OP4.12 của Ngân hàng Thế giới	Chính phủ Việt Nam	Chính sách áp dụng cho dự án
1. Tài sản đất			
1.1. Mục tiêu chính sách	Người bị ảnh hưởng của dự án cần được hỗ trợ trong việc nỗ lực cải thiện sinh kế và mức sống hoặc là khôi phục lại được ít nhất tương đương với mức sống trước khi di dời hoặc với mức sống trước khi bắt đầu thực hiện dự án.	Không được đề cập rõ ràng Tuy nhiên, có một điều khoản hỗ trợ được xem xét bởi UBND tỉnh để đảm bảo họ có một nơi để sống, để ổn định đời sống và sản xuất của họ. (Điều 25 Nghị định 47). Trong trường hợp số tiền bồi thường/hỗ trợ là không đủ cho người dân tái định cư để mua một lô đất tái định cư/căn hộ tối thiểu, họ sẽ được hỗ trợ về tài chính để có thể mua một lô đất tái định cư/căn hộ tối thiểu (Điều 86.4 của Luật Đất đai năm 2013 và Điều 27 của Nghị định 47)	Sinh kế và nguồn thu nhập sẽ được phục hồi trong thực tế hoặc là khôi phục lại được ít nhất tương đương với mức sống trước khi di chuyển hoặc với mức sống trước khi bắt đầu thực hiện dự án.
1.2. Hỗ trợ/ bồi thường cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng là những người không có quyền pháp lý hoặc yêu cầu bồi thường đất mà họ đang quản lý và sử dụng	a. Đất nông nghiệp: Các hộ BAH được bồi thường, hỗ trợ cho phần diện tích đất BAH theo đúng như các chính sách OP 4.12. Tất cả các trường hợp lấn chiếm sau ngày khóa sổ kiểm kê sẽ không được bồi thường. b. Đất phi nông nghiệp: Không bồi thường đối với đất nông nghiệp nhưng người sử dụng đất được hỗ trợ tái định cư.	a. Các tiêu chuẩn bồi thường đất bị thu hồi được quy định trong Điều 75, 77 Luật Đất đai 2013. Khoản 2 Điều 77 Luật Đất đai 2013 quy định: b. Đối với đất nông nghiệp sử dụng trước ngày 01/07/2004, trong đó người sử dụng là các hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp nhưng chưa được cấp giấy chứng nhận hoặc không có đủ điều kiện để được cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất và quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất theo Luật này, thì sẽ được bồi thường đối với diện tích đất thực tế sử dụng và không vượt quá hạn mức	a. Người bị ảnh hưởng sử dụng đất nông nghiệp sau ngày 1/7/2004 và trước ngày khóa sổ của dự án sẽ được hỗ trợ cho phục hồi sinh kế ít nhất bằng 60% giá trị bồi thường theo giá thay thế và được hỗ trợ phục hồi sinh kế. b. Không bồi thường đối với đất ở bất hợp pháp nhưng hỗ trợ tái định cư tương đương 30% giá trị bồi thường của diện tích đất bị ảnh hưởng hoặc các hỗ trợ khác theo quyết định của UBND tỉnh. Đối với các trường hợp phải di dời, nếu người sử dụng không có đất/nhà ở trên địa bàn xã/phường dự án sẽ được cấp cho lô đất/căn hộ tối thiểu tại khu tái định cư và họ phải trả tiền sử dụng đất. Nếu người sử dụng

Chủ đề	Chính sách hoạt động OP4.12 của Ngân hàng Thế giới	Chính phủ Việt Nam	Chính sách áp dụng cho dự án
		giao đất nông nghiệp quy định tại Điều 129 của Luật này.	không đủ khả năng trả tiền sử dụng đất thì họ sẽ được ghi nợ.
1.3. Đền bù cho các công trình xây dựng bất hợp pháp hoặc xây dựng trên đất bất hợp pháp	Đền bù theo giá thay thế cho tất cả các công trình bị ảnh hưởng, bất kể tình trạng sử dụng đất hợp pháp của người BAH nếu các công trình bị ảnh hưởng được xây dựng trước ngày khóa sổ kiểm kê	Không bồi thường	Hỗ trợ 100% giá trị bồi thường theo giá thay thế ¹
2. Đền bù			
2.1. Đơn giá bồi thường đối với đất và các tài sản gắn liền với đất	Đền bù cho mất đất đai và các tài sản gắn liền với đất, bao gồm nhà ở và công trình kiến trúc theo giá thay thế đầy đủ không tính khấu hao và giảm trừ vật liệu có thể tận dụng được.	Bồi thường đối với đất theo giá đất cụ thể của đất bị ảnh hưởng; Bồi thường nhà ở theo giá đủ để xây dựng mới nhà ở với tiêu chuẩn kỹ thuật tương tự; Bồi thường đối với các công trình kiến trúc khác theo giá trị hiện tại nhưng không vượt quá chi phí xây mới công trình kiến trúc bị ảnh hưởng.	Đơn vị thẩm định giá đất độc lập xác định giá thị trường cho tất cả các loại đất, tài sản bị ảnh hưởng. Giá này sẽ được thẩm định bởi Ủy ban thẩm định giá cấp tỉnh trước khi được UBND tỉnh phê duyệt để đảm bảo bồi thường theo giá thay thế.
2.2. Hỗ trợ các hộ bị ảnh hưởng nặng	Mất từ 20% trở lên (từ 10% đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương) đất sản xuất nông nghiệp	Mất từ 30% trở lên đất sản xuất nông nghiệp	Đối với các hộ mất từ 20% trở lên (từ 10% đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương) đất sản xuất nông nghiệp sẽ được xem là những hộ BAH nặng và sẽ nhận được các khoản hỗ trợ theo như Khung chính sách của dự án.
2.3. Hỗ trợ và khôi phục sinh kế	Cung cấp hỗ trợ và khôi phục sinh kế	Cung cấp các biện pháp hỗ trợ và khôi phục sinh kế khác theo quy định tại Điều 25, Nghị	Cung cấp các biện pháp hỗ trợ và khôi phục sinh kế và các biện pháp để đạt được các mục

¹ Trong trường hợp tại thời điểm xây dựng công trình, cơ quan chính quyền đã thông báo và ngăn cản việc xây dựng và đã lập biên bản nhưng hộ bị ảnh hưởng không tuân thủ thì áp dụng chính sách của chính quyền địa phương. Nếu các chính sách của địa phương không được thực hiện thì các chính sách của WB sẽ được áp dụng

Chủ đề	Chính sách hoạt động OP4.12 của Ngân hàng Thế giới	Chính phủ Việt Nam	Chính sách áp dụng cho dự án
kế	đề đạt được các mục tiêu chính sách	định 47/2014/NĐ-CP.	tiêu chính sách.
2.4.Tham vấn và công bố thông tin	Tham gia vào việc lập kế hoạch và thực hiện, đặc biệt là khẳng định các tiêu chí đủ điều kiện nhận bồi thường và hỗ trợ, và tiếp cận cơ chế giải quyết khiếu nại.	Tập trung chủ yếu vào tư vấn trong quá trình lập kế hoạch (tham khảo ý kiến về dự thảo phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư và kế hoạch đào tạo, chuyển đổi nghề nghiệp và tạo điều kiện cho công việc tìm kiếm); chia sẻ thông tin và công bố thông tin.	Người bị ảnh hưởng cần được cung cấp đầy đủ thông tin về dự án, bao gồm các chính sách tái định cư trong các giai đoạn dự án và được tham vấn về các hoạt động và chính sách của dự án.
3. Cơ chế giải quyết khiếu nại			
	Cơ chế giải quyết khiếu nại được quy định cho dự án và cần phải độc lập.	Giải quyết khiếu nại theo Luật khiếu nại của Việt Nam. Cùng một cơ quan của chính phủ ra quyết định về đền bù, tái định cư và giải quyết các khiếu nại ở bước đầu tiên. Tuy nhiên, người khiếu nại có thể khiếu nại tại Tòa án từ bước thứ hai nếu muốn.	Cơ chế khiếu nại và giải quyết khiếu nại độc lập được thiết lập xây dựng trên cơ sở hệ thống có sẵn của Chính phủ và Cơ chế giải quyết khiếu nại của NHTG với sự giám sát của cơ quan giám sát độc lập.
4. Giám sát & Đánh giá			
	Cần phải có giám sát nội bộ và giám sát độc lập.	Công dân được phép giám sát và báo cáo về hành vi vi phạm trong quản lý và sử dụng đất đai (hoặc thông qua các tổ chức đại diện), bao gồm cả thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư (Điều 199 của Luật Đất đai năm 2013). Tuy nhiên, không có yêu cầu rõ ràng về theo dõi, bao gồm cả theo dõi nội bộ và theo dõi độc lập.	Giám sát nội bộ và giám sát bên ngoài (giám sát độc lập) được duy trì thường xuyên (trên cơ sở các báo cáo hàng tháng đối với giám sát nội bộ và một năm hai lần đối với giám sát độc lập). Một đánh giá kết thúc dự án về công tác thực hiện tái định cư cần được thực hiện và lập báo cáo để đánh giá các mục tiêu của chính sách OP4.12 của Ngân hàng Thế giới đã đạt được hay chưa.

3. CÁC NGUYÊN TẮC VÀ CHÍNH SÁCH BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ CỦA DỰ ÁN

3.1. Nguyên tắc chung

- a) Tất cả những người bị ảnh hưởng (BAH) bởi Dự án có tài sản hoặc sinh sống trong khu vực bị thu hồi phục vụ dự án trước ngày khóa sổ đều có quyền được bồi thường/hỗ trợ cho các thiệt hại. Những người bị mất thu nhập và/hoặc kế sinh nhai sẽ đủ điều kiện nhận hỗ trợ phục hồi sinh kế căn cứ theo các tiêu chí hợp lệ do Dự án quy định, có tham vấn với người BAH. Trước khi kết thúc Dự án, nếu thấy sinh kế vẫn chưa được phục hồi bằng với mức trước khi có dự án thì cần xem xét có các biện pháp bổ sung.
- b) Các mức bồi thường sẽ được xác định đúng lúc và có sự tham vấn dựa trên các kết quả thẩm định độc lập giá trị đất/tài sản gắn liền với đất tại thời điểm thực hiện tái định cư. Tất cả các lệ phí và thuế về chuyển nhượng đất và/hoặc nhà ở sẽ được miễn trừ, hoặc sẽ nằm trong gói bồi thường về đất và các công trình/hoặc nhà ở hoặc cơ sở kinh doanh. Chính quyền địa phương sẽ đảm bảo rằng người BAH tự tái định cư sẽ nhận được quyền sở hữu tài sản và các giấy chứng nhận theo quy định tương tự như các gói bồi thường dành cho những người chọn phương án chuyển đến khu tái định cư do dự án đề xuất mà không phải mất thêm bất kỳ chi phí phát sinh nào.
- c) Đất sẽ được bồi thường theo cơ chế “đất đổi đất” nếu địa phương còn quỹ đất hoặc bồi thường bằng tiền mặt tùy theo lựa chọn của người bị ảnh hưởng. Những người mất đất sản xuất từ 20% diện tích trở lên phải được ưu tiên lựa chọn đất đổi đất với giá trị tương đương. Nếu không có đất, bên vay phải đảm bảo, đáp ứng yêu cầu của NHTG, rằng thực sự không có đất để đổi đất. Những người mất từ 20% diện tích đất sản xuất trở lên có thể cần được hỗ trợ thêm nhằm phục hồi sinh kế. Những nguyên tắc này cũng được áp dụng đối với những người nghèo và những người thuộc nhóm dễ bị tổn thương mà bị mất từ 10% diện tích đất sản xuất trở lên.
- d) Những người bị ảnh hưởng chọn phương án “đất đổi đất” đối với đất ở sẽ được cấp những lô đất chất lượng tương đương với những lô đất bị mất, hoặc được cấp lô đất tiêu chuẩn ở khu định cư mới gần nơi ở cũ và khoản điều chỉnh bằng tiền mặt để bù cho sự chênh lệch giữa giá trị của lô đất bị mất và lô đất được cấp. Khu vực tái định cư sẽ được quy hoạch một cách phù hợp và được thực hiện trên cơ sở tham vấn với những người bị di chuyển. Tất cả các cơ sở hạ tầng cơ bản như đường giao thông, vỉa hè, hệ thống cấp thoát nước, cấp nước sạch, đường dây điện và điện thoại sẽ được cung cấp.
- e) Những người bị ảnh hưởng chọn phương án bồi thường bằng tiền sẽ được bồi thường bằng tiền mặt theo mức giá thay thế. Những người bị ảnh hưởng này sẽ được hỗ trợ trong việc phục hồi sinh kế và tự thu xếp để di dời.
- f) Mức bồi thường cho các công trình nhà ở, công trình thương mại, hoặc các loại công trình khác sẽ được trả theo mức giá thay thế mà không tính khấu hao công trình và không trừ các phần vật liệu có thể thu hồi được. Các công trình sẽ được định giá riêng rẽ. Nếu mức bồi thường được xác định theo loại công trình thì phải sử dụng giá của công trình có giá trị cao nhất trong nhóm công trình đó (chứ không phải sử dụng mức giá trị thấp nhất) để đảm bảo người bị ảnh hưởng có thể xây mới công trình kiến trúc với các tiêu chuẩn kỹ thuật và kiểu loại tương tự.

- g) Những hộ thuộc diện phải di dời nhưng không đủ điều kiện được bồi thường đất bị ảnh hưởng và không còn đất hoặc nhà ở nào khác trong địa bàn xã/phường dự án sẽ được quyền mua một lô/một căn hộ tiêu chuẩn trong khu tái định cư và được hỗ trợ tái định cư bằng tiền mặt
- h) Những người bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường, hỗ trợ đầy đủ (bao gồm cả tiền trợ cấp di chuyển) để vận chuyển đồ dùng và tài sản cá nhân ngoài khoản bồi thường theo giá thay thế cho nhà cửa, đất, và những tài sản khác. Việc bồi thường và hỗ trợ phục hồi cho người BAH phải được thực hiện trước khi thu hồi đất và tài sản.
- i) Các hỗ trợ khác như là hỗ trợ phục hồi kinh tế, đào tạo tập huấn và các hình thức hỗ trợ khác sẽ được cung cấp cho những người bị ảnh hưởng bị mất nguồn thu nhập, đặc biệt là nhóm đối tượng dễ bị tổn thương để nâng khả năng phục hồi và cải thiện thu nhập sau này.
- j) Vì Kế hoạch hành động tái định cư là một phần của dự án nên dự án sẽ được coi là chưa hoàn thành cho đến khi Kế hoạch hành động tái định cư được thực hiện đầy đủ và đáp ứng mục tiêu của chính sách OP 4.12.

3.2. Chính sách Bồi thường

26. Tất cả các loại đất và tài sản trên đất có quyền sử dụng hợp pháp sẽ được bồi thường theo giá thay thế do bên thẩm định độc lập xác định. Đối với đất bất hợp pháp, sẽ được hỗ trợ các khoản chi phí đầu tư vào đất. Tất cả các hộ gia đình bị ảnh hưởng, bất kể tình trạng sử dụng đất hợp pháp hoặc bất hợp pháp, sẽ được hỗ trợ tham gia vào các hoạt động phục hồi thu nhập để khôi phục, cải thiện mức sống của họ ít nhất là bằng hoặc cao hơn mức sống trước khi bắt đầu thực hiện dự án.

3.2.1. Chính sách bồi thường cho các ảnh hưởng vĩnh viễn

3.2.1.1. Bồi thường đối với đất nông nghiệp²

- a. Đối với những người có quyền sử dụng hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa quyền sử dụng đất:
 - (i) Ưu tiên hình thức bồi thường “đất đổi đất với giá trị tương đương” trong trường hợp quỹ đất tại địa phương sẵn có và người BAH lựa chọn. Đất bồi thường phải đáp ứng những nguyên tắc sau: a) tương đương với diện tích đất BAH nhưng không vượt quá hạn mức giao đất tại địa phương; b) cùng loại đất (hoặc khả năng sản xuất); c) tại địa điểm mà người BAH có thể chấp thuận; d) có đầy đủ quyền sử dụng đất; và e) không phải nộp thuế, phí đăng ký và phí chuyển quyền sử dụng đất. Nếu đất bồi thường có diện tích nhỏ hơn hay giá trị thấp hơn giá trị của đất bị thu hồi, người bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường bằng tiền mặt khoản chênh lệch đó. Trường hợp quỹ đất tại địa phương không có sẵn hoặc hộ BAH lựa chọn bồi thường bằng tiền mặt, họ sẽ được bồi thường bằng tiền mặt cho diện tích đất nông nghiệp bị ảnh hưởng với 100% giá thay thế;
 - (ii) Trường hợp diện tích đất nông nghiệp thu hồi một phần, phần diện tích còn lại khó canh tác nếu người dân có nguyện vọng thu hồi hết thửa thì dự án thu hồi và bồi thường toàn bộ như đã nêu ở điểm (i) ở trên.

² Phân loại đất nông nghiệp được quy định tại Điều 10 của Luật đất đai.

(iii) Ngoài bồi thường bằng đất hoặc bằng tiền mặt cho diện tích bị thu hồi như quy định ở trên, người BAH đất nông nghiệp còn được hưởng các hỗ trợ phục hồi sinh kế như được đề cập tại mục 3.2.3.2 của Khung chính sách tái định cư này.

(iv) Với trường hợp đất vượt hạn mức giao đất của địa phương (không phải là đất do thừa kế, được tặng cho hay nhận chuyển nhượng quyền sử dụng đất) thì không được bồi thường về đất nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất còn lại.

b. Những người sử dụng đất tạm thời hoặc thuê đất/ thuê đất công ích:

(i) Đối với hộ gia đình bị ảnh hưởng đang sử dụng đất nông nghiệp do Nhà nước giao khoán (không bao gồm đất rừng đặc dụng, rừng phòng hộ) của các nông – lâm trường quốc doanh khi dự án thu hồi thì sẽ không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường chi phí đầu tư vào đất còn lại, tài sản tạo lập trên đất với 100% giá thay thế.

(ii) Người BAH thuê đất trên cơ sở hợp đồng với cá nhân, hộ gia đình, hay tổ chức, khác với trường hợp quy định tại điểm (i) của mục này (có nghĩa là sở hữu nhà nước hoặc bất kỳ tổ chức nào), thì hộ gia đình sẽ chỉ được bồi thường đối với chi phí đầu tư vào đất, tài sản mà họ tạo lập trên đất trước ngày khóa sổ kiểm kê với 100% giá thay thế. Các khoản tiền bồi thường, hỗ trợ về đất sẽ được chi trả cho người chủ sở hữu của thửa đất đó.

c. Người không có quyền sử dụng đất hợp pháp (theo phong tục và theo pháp lý):

(i) Đối với trường hợp đất nông nghiệp sử dụng trước ngày 01/7/2004 mà người sử dụng đất là hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp sẽ được bồi thường với 100% giá thay thế theo quy định tại Khoản 2 Điều 77 của Luật Đất đai. Đối với các trường hợp khác, người bị ảnh hưởng sẽ được nhận khoản hỗ trợ phục hồi sinh kế tương đương với giá trị đầu tư còn lại vào đất để cải tạo đất hoặc một khoản hỗ trợ bằng 60% giá trị bồi thường đối với đất bị ảnh hưởng theo giá thay thế, tùy thuộc vào mức nào cao hơn, và tham gia chương trình phục hồi sinh kế.

3.2.1.2 Bồi thường đối với đất phi nông nghiệp và đất kinh doanh

a. Đối với các tổ chức, cá nhân bị thu hồi đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp thì sẽ được bồi thường như sau:

(i) Hộ gia đình, cá nhân có Giấy chứng nhận QSDĐ hoặc đủ điều kiện để được cấp Giấy chứng nhận QSDĐ: i) Nếu quỹ đất tại địa phương sẵn có, ưu tiên bồi thường theo phương thức đất đổi đất với giá trị tương đương; ii) Nếu quỹ đất không có sẵn, bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế. Hộ gia đình, cá nhân được bồi thường tài sản trên đất với 100% giá thay thế. Nếu hộ gia đình, cá nhân không có Giấy chứng nhận QSDĐ hoặc không đủ điều kiện để được cấp Giấy chứng nhận QSDĐ thì sẽ không được bồi thường về đất mà sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt với số tiền tối thiểu 30% giá trị bồi thường đối với đất theo giá thay thế.

(ii) Hộ gia đình, cá nhân đang sử dụng đất thuê: Nếu đất thuê trả tiền hàng năm hoặc trả tiền một lần nhưng được miễn tiền thuê đất thì không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường cho chi phí đầu tư trên đất còn lại và tài sản trên đất với 100% giá thay thế.

(iii) Tổ chức hợp lệ (tổ chức kinh tế, tổ chức sự nghiệp công lập tự chủ tài chính) đang sử dụng đất SXKD trả tiền thuê một lần cho cả thời gian thuê (tiền thuê đất không sử dụng

ngân sách nhà nước) thì được bồi thường bằng đất tương ứng nếu quỹ đất tại địa phương sẵn có, nếu không sẽ được bồi thường bằng tiền mặt với 100% giá thay thế.

- (iv) Tổ chức hợp lệ (tổ chức kinh tế, tổ chức sự nghiệp công lập tự chủ tài chính) đang sử dụng đất SXKD là đất thuê trả tiền hàng năm hoặc trả tiền một lần nhưng được miễn tiền thuê đất thì không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường cho chi phí đầu tư trên đất còn lại và tài sản trên đất với 100% giá thay thế.
- b. Ngoài nhận được các khoản bồi thường nêu trên, Dự án cũng sẽ cung cấp một khoản hỗ trợ di chuyển cơ sở sản xuất, kinh doanh cho các tổ chức/cá nhân như được đề cập ở mục 3.2.3.3 của Khung chính sách tái định cư này.

3.2.1.3 Bồi thường đối với đất ở

27. Bồi thường về đất ở được chia ra các trường hợp cụ thể như:

a. Đất ở không có công trình trên đất:

- (i) *Người có đủ điều kiện nhận bồi thường về đất:* Được bồi thường cho đất bị thu hồi bằng tiền mặt với 100% giá thay thế;
- (ii) *Người sử dụng không có quyền sử dụng đất hoặc không thể hợp pháp hóa:* không được bồi thường đất nhưng được bồi thường chi phí đầu tư còn lại vào đất theo giá thị trường hiện hành và sẽ được nhận khoản hỗ trợ theo quyết định của UBND tỉnh.

b. Đất ở có các công trình kiến trúc mà diện tích đất còn lại đủ để xây dựng lại nhà ở theo quy định của UBND tỉnh (Người BAH tự sắp xếp lại):

- (i) *Đối với người sử dụng đất hợp pháp và đủ điều kiện được bồi thường:* Bồi thường cho phần diện tích đất ở bị thu hồi và công trình kiến trúc bị ảnh hưởng bằng tiền với 100% giá thay thế;
- (ii) *Người không đủ điều kiện nhận bồi thường về đất:* Không được bồi thường đất bị ảnh hưởng nhưng được bồi thường đối với tài sản bị ảnh hưởng theo giá thay thế và được nhận khoản hỗ trợ theo quyết định của UBND tỉnh.
- (iii) Trường hợp diện tích đất còn lại không đủ để xây lại nhà, nhưng có đất vườn hoặc đất nông nghiệp gần đất bị ảnh hưởng thì hộ BAH cho phép chuyển đổi phần đất vườn/đất nông nghiệp thành đất ở và được miễn phí chuyển đổi theo quy định của UBND tỉnh để có thể xây lại nhà mới.

c. Đất ở có công trình trên đất mà phần đất còn lại không đủ để xây dựng lại theo quy định của UBND tỉnh (người BAH phải di dời):

- (i) Người BAH có quyền hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa với đất BAH có thể lựa chọn một trong những phương thức bồi thường đất sau:

Trường hợp người BAH mong muốn được bồi thường theo phương án “đất đổi đất”: Người BAH sẽ được cấp lô đất/căn hộ tại khu tái định cư của Dự án được xây dựng đầy đủ hạ tầng và việc phân giao đất/căn hộ tái định cư tuân theo quy định của UBND tỉnh và theo điều kiện quỹ đất của địa phương. Người BAH sẽ được cấp đầy đủ giấy chứng nhận về quyền sử dụng đất/nhà ở mà không phải trả bất kỳ khoản phí nào. Trong trường hợp giá trị bồi thường đất ở lớn hơn giá trị lô đất hay nhà ở tái định cư được cấp, phần chênh lệch giá trị sẽ được trả bằng tiền mặt cho người BAH. Trong trường hợp số tiền bồi thường (hoặc hỗ trợ) thấp hơn giá của một lô đất/căn hộ tái định cư tối thiểu trong

khu tái định cư của Dự án, thì người BAH sẽ được hỗ trợ khoản chênh lệch để mua được lô đất hoặc căn hộ tái định cư tối thiểu. Người BAH phải di dời sẽ được hỗ trợ tái định cư. Trường hợp người BAH không muốn được bồi thường bằng đất, họ sẽ được nhận bồi thường bằng tiền mặt cho toàn bộ diện tích đất ở bị thu hồi với 100% giá thay thế cộng với khoản hỗ trợ tái định cư theo quy định của UBND tỉnh để họ tự di chuyển.

(ii) Người bị ảnh hưởng không đủ điều kiện để nhận bồi thường về đất hoặc không thể hợp pháp hóa quyền sử dụng đất sẽ được hưởng quyền lợi như sau:

- Một khoản tiền hỗ trợ sẽ được xem xét và quyết định bởi UBND tỉnh.
- Người BAH không còn nơi nào để cư trú trên địa bàn xã dự án sẽ được giao một lô đất tái định cư tối thiểu hoặc một căn hộ trong khu TĐC để mua trả góp hoặc thuê để sinh sống.
- Trong trường hợp người BAH thuộc nhóm/hộ gia đình nghèo hoặc dễ bị tổn thương thì sẽ được xem xét hỗ trợ đặc biệt (bằng tiền mặt hoặc hiện vật) để bảo đảm người BAH có đủ khả năng để di dời tới nơi ở mới. UBND tỉnh sẽ xem xét quyết định mức hỗ trợ cho những đối tượng này.

3.2.1.4 Bồi thường đối với công trình, vật kiến trúc bị ảnh hưởng

a. Đối với công trình, vật kiến trúc bị ảnh hưởng

(i) Người có công trình bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường như sau:

- Bồi thường bằng tiền mặt cho toàn bộ nhà/ công trình bị ảnh hưởng với 100% giá thay thế bất kể tình trạng pháp lý sử dụng đất nếu nhà/công trình được xây dựng trước ngày khóa sổ kiểm kê³. Kinh phí bồi thường đủ để xây dựng lại nhà/công trình mới với tiêu chuẩn kỹ thuật tương đương cấp nhà/công trình cũ mà không tính khấu trừ vật liệu có thể tận dụng được.
- Đối với nhà, công trình xây dựng khác bị phá dỡ một phần mà phần còn lại không còn sử dụng được thì bồi thường theo giá thay thế cho toàn bộ nhà, công trình; trường hợp nhà, công trình xây dựng khác bị phá dỡ một phần, những vẫn tồn tại và sử dụng được phần còn lại thì bồi thường phần giá trị công trình bị phá dỡ và chi phí để sửa chữa, hoàn thiện phần còn lại theo tiêu chuẩn kỹ thuật tương đương của nhà, công trình trước khi bị phá dỡ.

(ii) Người thuê nhà của nhà nước hoặc tổ chức nhà nước sẽ được hưởng được quyền thuê hoặc mua một căn hộ mới có diện tích bằng với diện tích của căn nhà bị ảnh hưởng nếu có nhu cầu; hoặc được hỗ trợ 60% giá thay thế cho đất và 60% giá thay thế cho nhà bị ảnh hưởng.

(iii) Những người thuê nhà để ở sẽ được cung cấp một khoản trợ cấp di chuyển cho việc di chuyển tài sản, cũng như hỗ trợ trong việc xác định chỗ ở thay thế.

b. Bồi thường về di chuyển mồ mả:

(i) Đối với việc di chuyển mồ mả thì người có mồ mả phải di chuyển được bố trí đất và được bồi thường chi phí đào, bốc, di chuyển, xây dựng mới và các chi phí hợp lý khác

³ Trong trường hợp tại thời điểm xây dựng công trình, cơ quan chính quyền đã thông báo và ngăn cản việc xây dựng và đã lập biên bản nhưng hộ bị ảnh hưởng không tuân thủ thì áp dụng chính sách của chính quyền địa phương.

có liên quan trực tiếp. UBND tỉnh quy định mức bồi thường cụ thể cho phù hợp với tập quán và thực tế tại địa phương.

- (ii) Đối với những mô mã vô chủ bị ảnh hưởng, Ban QLDA sẽ thuê người dân địa phương đi dời mộ đến nghĩa địa của xã.

3.2.1.5 Bồi thường đối với cây cối, hoa màu và vật nuôi

- a. Đối với cây cối, hoa màu bị ảnh hưởng, bất kể tình trạng sở hữu, người BAH sản xuất trên đất đó sẽ được bồi thường đầy đủ theo giá thay thế. Cây bị ảnh hưởng có thể di dời và vận chuyển được thì sẽ bồi thường chi phí vận chuyển và trồng lại.
- b. Đối với vật nuôi (bao gồm thủy hải sản) không thể thu hoạch tại thời điểm thu hồi đất, người bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế tại thời điểm thu hồi đất. Không bồi thường đối với vật nuôi có thể di chuyển hoặc đến kỳ thu hoạch nhưng bồi thường chi phí di chuyển và thiệt hại do di chuyển.

3.2.1.6 Bồi thường đối với các tài sản khác

28. Các hộ gia đình bị ảnh hưởng có hệ thống điện thoại, đồng hồ nước, đồng hồ điện, truyền hình cáp, truy cập internet (thuê bao) bị ảnh hưởng do thu hồi đất sẽ được bồi thường theo đơn giá lắp đặt mới của các nhà cung cấp.

3.2.1.7 Bồi thường cho công trình công cộng bị ảnh hưởng

- a. Đối với các công trình công cộng như trường học, các cầu, nhà máy, nguồn nước, đường giao thông, hệ thống thu gom, chứa rác thải v.v. bị ảnh hưởng bởi dự án, UBND Tỉnh, Ban QLDA sẽ phải đảm bảo rằng các công trình hạ tầng đó được phục hồi hoặc sửa chữa lại tùy theo trường hợp cụ thể, và cộng đồng không phải trả cho chi phí đó.
- b. Đối với các công trình công cộng của cộng đồng phục vụ trực tiếp đến nhu cầu phát triển và đời sống dân sinh như kênh mương thủy lợi, trường học, trạm y tế, đường giao thông, điện, viễn thông, cáp quang (trừ các công trình có giấy phép xây dựng bị ràng buộc tự tháo dỡ di dời) cần phải được bồi thường theo giá thay thế hoặc phục hồi với chất lượng bằng hoặc tốt hơn trước khi có dự án.

3.2.1.8 Chính sách bồi thường cho các tác động tạm thời trong thời gian thi công

- a. Trường hợp dự án cần thu hồi đất tạm thời trong thời gian thi công thì người BHA sẽ được bồi thường đối với những cây cối/rau màu và thu nhập bị ảnh hưởng trong giai đoạn thu hồi tạm thời đó.
- b. Đối với thiệt hại về các công trình kiến trúc của tư nhân hoặc công cộng phát sinh trong quá trình thi công, người BAH được hưởng như sau:
 - (i) Tài sản bị hư hại sẽ được nhà thầu thi công khôi phục nguyên trạng hoặc được bồi thường ngay khi xảy ra;
 - (ii) Theo những điều khoản cụ thể trong Hợp đồng xây lắp, nhà thầu được yêu cầu phải hết sức cẩn thận để tránh làm hư hại tài sản khi thực hiện các hoạt động thi công. Trường hợp thiệt hại xảy ra, nhà thầu sẽ được yêu cầu sửa chữa thiệt hại và có thể bị yêu cầu bồi thường ngay cho các gia đình, các nhóm, các cộng đồng, hoặc các cơ quan bị ảnh hưởng ở mức bồi thường được áp dụng cho tất cả các tài sản khác bị ảnh hưởng bởi dự án.

3.2.2 Các thiệt hại khác có thể xảy ra trong quá trình thực hiện dự án

29. Các tác động khác hoặc gián đoạn kinh doanh có thể xảy ra trong quá trình thực hiện dự án sẽ được bồi thường phù hợp với các nguyên tắc của Khung chính sách tái định cư và chính sách OP4.12 của Ngân hàng Thế giới.

3.2.3 Các khoản hỗ trợ phục hồi sinh kế

30. Bên cạnh việc bồi thường trực tiếp cho những tài sản bị thiệt hại, những người BAH còn được nhận các khoản hỗ trợ để trang trải cho những chi phí trong giai đoạn chuyển tiếp. Các mức hỗ trợ sẽ được điều chỉnh, có tính đến yếu tố lạm phát và tăng giá cho phù hợp với thời gian chi trả. Các khoản hỗ trợ này bao gồm, nhưng không giới hạn, những khoản sau:

3.2.3.1 Hỗ trợ đối với các trường hợp bị ảnh hưởng tới đất ở

- a. Bồi thường chi phí di chuyển chỗ ở: Các hộ di dời sẽ được hỗ trợ tái định cư bằng tiền mặt để di dời đến nơi ở mới như quy định của UBND tỉnh.
- b. Hỗ trợ thuê nhà ở: những hộ phải di dời trước khi phân cấp lô đất tái định cư hoặc căn hộ trong khu tái định cư sẽ được nhận hỗ trợ thuê nhà bằng tiền mặt theo quy định của UBND tỉnh. Trong trường hợp được phân lô đất thay thế, khoản hỗ trợ tiền thuê sẽ được gia hạn đến thời điểm cần thiết đủ để xây nhà mới (từ 4 đến 6 tháng). Khoản hỗ trợ này sẽ do UBND tỉnh quyết định.
- c. Hỗ trợ tư di dời: Nếu hộ gia đình, cá nhân đủ điều kiện tái định cư mà tự lo chỗ ở, ngoài được nhận bồi thường cho diện tích đất ở bị thu hồi với 100% giá thay thế, sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt tương đương chi phí đầu tư cơ sở hạ tầng tính cho một hộ gia đình tại khu tái định cư tập trung. Mức hỗ trợ này sẽ do UBND tỉnh quyết định.
- d. Chi phí sửa chữa: Nếu nhà ở/công trình bị ảnh hưởng một phần và phần còn lại có thể tiếp tục sử dụng, Dự án sẽ bồi thường theo giá thay thế cho phần bị ảnh hưởng và chi phí để sửa chữa phần còn lại để giúp người bị ảnh hưởng có thể khôi phục nguyên trạng hoặc tốt hơn trước khi có dự án.
- e. Đối với những hộ gia đình/cá nhân bị thu hồi đất ở kết hợp kinh doanh phải di dời: được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm theo quy định của UBND tỉnh đối với các nhân khẩu trong độ tuổi lao động hiện có của hộ gia đình.
- f. Hỗ trợ tái định cư: Những người phải di dời hoặc phải xây dựng lại nhà trên diện tích đất còn lại sẽ được nhận hỗ trợ ổn định đời sống bằng tiền mặt trong giai đoạn chuyển tiếp theo quyết định của UBND tỉnh.

3.2.3.2 Hỗ trợ đối với các trường hợp bị ảnh hưởng tới đất nông nghiệp

- a. Hỗ trợ ổn định đời sống (trong giai đoạn chuyển tiếp): những người BAH nặng đất nông nghiệp như quy định dưới đây sẽ được nhận một khoản hỗ trợ bằng tiền mặt tương đương 30 kg gạo/khẩu/tháng, cụ thể:
 - (i) Người BAH bị thu hồi dưới 20% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 03 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 6 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ là 12 tháng.

(ii) Người BAH bị mất từ 20% đến 70% đất nông nghiệp (hoặc từ 10% đến 70% đối với các nhóm dễ bị tổn thương và người nghèo) sẽ được hỗ trợ trong 6 tháng nếu không phải di dời, và trong 12 tháng nếu phải di dời. Trong một số trường hợp đặc biệt, ở các vùng có điều kiện kinh tế khó khăn đặc biệt, mức hỗ trợ tối đa là 24 tháng;

(iii) Người BAH bị mất trên 70% đất nông nghiệp sẽ được hỗ trợ trong 12 tháng nếu không phải di dời và trong 24 tháng nếu phải di dời. Trong một số trường hợp đặc biệt, ở các vùng có điều kiện kinh tế khó khăn đặc biệt, mức hỗ trợ tối đa là 36 tháng;

- b. Hỗ trợ ổn định sản xuất: Hộ gia đình, cá nhân được bồi thường bằng đất nông nghiệp thì được hỗ trợ ổn định sản xuất, bao gồm: Hỗ trợ giống cây trồng, giống vật nuôi cho sản xuất nông nghiệp, các dịch vụ khuyến nông, khuyến lâm, dịch vụ bảo vệ thực vật, thú y, kỹ thuật trồng trọt, chăn nuôi và kỹ thuật nghiệp vụ đối với sản xuất, kinh doanh dịch vụ công thương nghiệp. Hình thức và mức hỗ trợ cụ thể theo quy định của UBND tỉnh.
- c. Hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm: Hỗ trợ bằng tiền không quá 05 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong bảng giá đất do UBND tỉnh ban hành đối với toàn bộ diện tích đất nông nghiệp thu hồi đối với các hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp; diện tích được hỗ trợ không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp tại địa phương. Mức hỗ trợ cụ thể theo quy định của UBND tỉnh.

3.2.3.2 Hỗ trợ đối với các trường hợp mất nguồn thu nhập và kinh doanh

- a. Hỗ trợ ổn định sản xuất, kinh doanh:
- (i) Đối với các doanh nghiệp/hộ gia đình có đăng ký kinh doanh bị ảnh hưởng bởi dự án sẽ được bồi thường hỗ trợ tối đa bằng 30% thu nhập sau thuế của 01 năm dựa trên thu nhập bình quân sau thuế hàng năm của họ khai báo với cơ quan thuế trong ba năm gần nhất;
- (ii) Đối với các hộ gia đình không có giấy phép kinh doanh nhưng đã thực hiện nghĩa vụ thuế sẽ được bồi thường, hỗ trợ tương đương 50% mức hỗ trợ đối với doanh nghiệp/hộ gia đình có đăng ký kinh doanh.
- b. Hỗ trợ di chuyển cơ sở sản xuất, kinh doanh: Tổ chức và người BAH được Nhà nước cho thuê đất hoặc đang sử dụng đất hợp pháp khi Nhà nước thu hồi đất mà phải di chuyển cơ sở sản xuất, kinh doanh thì được hỗ trợ kinh phí để tháo dỡ, di chuyển và lắp đặt lại. Mức hỗ trợ được tính theo chi phí thực tế tại thời điểm di dời.
- c. Trợ cấp ngưng việc: Người lao động đang làm việc trong các cơ sở sản xuất, kinh doanh bị ảnh hưởng có hợp đồng lao động, và thời gian đóng bảo hiểm liên tục tại doanh nghiệp được nhận trợ cấp tương đương với mức lương tối thiểu theo quy định của chính phủ trong thời gian chuyển đổi tối đa là 6 tháng và được hỗ trợ tìm kiếm việc làm thay thế nếu có nhu cầu.

3.2.3.4 Hỗ trợ khi thu hồi đất công ích của xã, phường

31. Đối với diện tích đất công ích của xã/phường bị thu hồi sẽ được hỗ trợ, khoản hỗ trợ sẽ được chuyển vào tài khoản của xã/phường và được sử dụng để đầu tư công phát triển cơ sở hạ tầng. Mức hỗ trợ cao nhất có thể bằng 100% mức bồi thường theo quy định tại Điều 24 của Nghị định 47/2014/NĐ-CP.

3.2.3.5 Trợ cấp/hỗ trợ cho các hộ dễ bị tổn thương

32. Ngoài khoản bồi thường hỗ trợ theo quy định của chính sách, nhóm dễ bị tổn thương sẽ được nhận hỗ trợ bổ sung nhằm tạo điều kiện để họ phục hồi cuộc sống sớm, các khoản hỗ trợ cụ thể sẽ theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh.

3.2.3.6. Các trợ cấp, hỗ trợ khác

- a. Tiền thưởng bàn giao mặt bằng đúng tiến độ: Tất cả các hộ bị ảnh hưởng bàn giao đất bị ảnh hưởng theo kế hoạch sau khi nhận đủ bồi thường và trợ cấp sẽ được nhận tiền thưởng ưu đãi tùy theo quy định của mỗi địa phương.
- b. Những người BAH bị mất nguồn thu nhập sẽ được tham gia trong các chương trình phục hồi thu nhập. Các biện pháp phục hồi thu nhập cũng như các dịch vụ khuyến nông, đào tạo và tạo nghề, tiếp cận tín dụng và giao đất phi nông nghiệp cho kinh doanh hay hoạt động phi nông nghiệp và/hoặc các biện pháp khác phù hợp sẽ được trao cho người BAH mất đi nguồn thu nhập để đảm bảo cuộc sống của họ được phục hồi như trước khi có dự án.
- c. Ngoài các hỗ trợ nêu trên, căn cứ vào tình hình thực tế dự án có thể xem xét quyết định các biện pháp hỗ trợ khác để đảm bảo ổn định đời sống, văn hóa tinh thần, sản xuất và sinh kế cho người BAH.

3.2.3.7 Tái định cư và Chương trình Phục hồi Thu nhập

- a. Tất cả các hộ bị ảnh hưởng nặng và/hoặc dễ bị tổn thương sẽ đủ điều kiện tham gia Chương trình phục hồi sinh kế (CTPHSK), bao gồm đào tạo khuyến nông, đào tạo nghề, cho vay tín dụng và các biện pháp phù hợp khác được khuyến nghị để hỗ trợ phục hồi sinh kế ít nhất bằng mức trước khi có dự án. CTPHSK được xây dựng có sự tham vấn với hộ BAH về các biện pháp cụ thể cần thiết để hỗ trợ phục hồi sinh kế. Tất cả các nhân khẩu trong độ tuổi lao động của hộ BAH đều được hỗ trợ đào tạo nghề nếu họ có nhu cầu.
- b. CTPHSK được xây dựng dựa trên đánh giá nhu cầu của các hộ BAH. CTPHSK sẽ được lồng ghép vào chương trình phát triển đang được thực hiện tại địa phương nhằm hỗ trợ hộ BAH thuộc diện phải di dời do thực hiện dự án. Chi phí liên quan đến thực hiện CTPHSK sẽ do UBND tỉnh chi trả.

4. TIÊU CHÍ HỢP LỆ VÀ QUYỀN LỢI

4.1. Tính hợp lệ

33. Tính hợp lệ để được hưởng các quyền bồi thường được xác định dựa trên các tiêu chí về quyền sở hữu tài sản như sau:

- (i) Những người có quyền lợi hợp pháp chính thức được công nhận đối với đất đai (bao gồm các quyền sử dụng đất theo truyền thống và tập quán được luật pháp nhà nước công nhận. Khi xem xét các trường hợp này, giấy tờ xác minh thời gian sử dụng đất hoặc các tài sản gắn với đất của người BAH sẽ được sử dụng);
- (ii) Những người không có quyền lợi hợp pháp đối với đất đai được chính thức công nhận tại thời điểm bắt đầu thống kê nhưng có yêu cầu bồi thường về đất hoặc các tài sản, miễn là các yêu cầu đó được pháp luật nhà nước công nhận hoặc được công nhận thông qua quá trình được xác định trong Kế hoạch Hành động Tái định cư;
- (iii) Những người không thể hợp thức hóa quyền sử dụng đất hoặc không được công nhận để yêu cầu bồi thường đối với đất đai mà họ đang chiếm giữ.

34. Những người trong mục (i) và (ii) của đoạn trên đây được bồi thường cho đất bị mất và được nhận các hỗ trợ khác theo quy định trong Khung chính sách tái định cư. Những người trong mục (iii) sẽ không được bồi thường cho đất chiếm giữ bị thu hồi, họ sẽ chỉ được hỗ trợ tái định cư và các hỗ trợ khác, nếu cần thiết, để đạt được các mục tiêu đặt ra trong chính sách này nếu đất đó bị chiếm giữ trước ngày khóa sổ do Bên vay quy định và được NHTG chấp nhận. Những người lấn chiếm vào khu vực Dự án sau ngày khóa sổ sẽ không được hưởng bồi thường hay bất kỳ hình thức hỗ trợ tái định cư nào. Tất cả những người trong mục (i), (ii), hoặc (iii) được bồi thường cho những thiệt hại về tài sản không phải là đất mà họ đang sử dụng hoặc sở hữu.

4.2. Quyền bồi thường

35. Căn cứ theo từng nhóm hợp lệ mà các quyền bồi thường có thể là các khoản tiền bồi thường và các hình thức hỗ trợ khác được cung cấp cho người BAH (tham khảo Ma trận quyền lợi tại Bảng dưới đây).

4.3. Các trường hợp phát sinh sau ngày khóa sổ

36. Hộ phát sinh do tách hộ sau ngày khóa sổ đáp ứng đủ các điều kiện sau đây sẽ được công nhận như các hộ BAH hợp lệ:

- (i) Hộ gia đình có nhiều thế hệ, nhiều cặp vợ chồng chung sống trên cùng một mái nhà trên thửa đất bị thu hồi có đủ điều kiện để tách hộ;
- (ii) Chứng nhận của chính quyền cấp thành phố với sự xác nhận của UBND xã/phường, các hộ gia đình đã tách hộ.

37. Trẻ em mới được sinh ra, vợ hoặc chồng của người có tên trong hộ khẩu, người hoàn thành nghĩa vụ quân sự, người đi học xa trở về sống chung trong hộ bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường và nhận các biện pháp hỗ trợ nêu trong khung chính sách này.

38. Trong trường hợp các quy định của Chính Phủ có thay đổi và có một số chính sách quyền lợi tốt hơn so với các chính sách trong Khung chính sách tái định cư này thì những chính sách quyền lợi tốt hơn này sẽ được áp dụng cho người BAH (nếu có thể).

Bảng 3: Ma trận quyền lợi

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
I - THU HỒI ĐẤT VĨNH VIỄN				
1.1. Đất nông nghiệp ⁴	1.1.1. Ảnh hưởng nhẹ (<20 % tổng diện tích đất hoặc <10% đối với nhóm dễ bị tổn thương) Diện tích đất còn lại của lô bị ảnh hưởng vẫn đủ điều kiện sử dụng hoặc đáp ứng khả năng sinh lợi cho người sử dụng.	1.1.1.1. Những người có quyền sử dụng hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa quyền sử dụng đất	Đối với đất nông nghiệp BAH: (i) Bồi thường tiền mặt cho diện tích đất bị ảnh hưởng theo giá thay thế ⁵ . (ii) Bồi thường cho tài sản trên đất bị ảnh hưởng tham chiếu tại các mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này. Hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề nghiệp và tìm kiếm việc làm (tham chiếu các mục 3.1.1 của Ma trận này).	▪ Người BAH phải được thông báo trước ít nhất 90 ngày trước khi bị thu hồi đất. ▪ Chủ sử dụng đất sẽ bàn giao đất trong vòng 20 ngày kể từ khi tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, hỗ trợ và tái định cư trả đầy đủ chi phí bồi thường đất. ▪ Đơn vị thẩm định giá độc lập sẽ xác định giá thay thế cho tất cả các loại đất và tài trên đất để bồi thường
		1.1.1.2. Những người sử dụng đất tạm thời hoặc thuê đất công/đất của xã	(i) Đối với hộ gia đình bị ảnh hưởng đang sử dụng đất do Nhà nước giao khoán vào mục đích sản xuất nông nghiệp, lâm nghiệp hoặc nuôi trồng thủy sản (không bao gồm đất rừng đặc dụng, rừng phòng hộ) của các nông – lâm trường quốc doanh khi dự án thu hồi thì không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường chi phí đầu tư vào đất còn lại, tài sản tạo lập trên đất với 100% giá thay thế.	

⁴ Phân loại đất nông nghiệp được quy định tại Điều 10 của Luật đất đai

⁵ Nếu luật trong nước không đáp ứng tiêu chuẩn bồi thường theo giá thay thế thì cần bổ sung bằng các biện pháp cần thiết để đáp ứng tiêu chuẩn giá thay thế

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
			(ii) Người BAH thuê đất trên cơ sở hợp đồng với cá nhân, hộ gia đình, hay tổ chức, khác với trường hợp quy định tại điểm (i) của mục này sẽ được bồi thường đối với chi phí đầu tư vào đất còn lại, tài sản mà họ tạo lập trên đất với 100% giá thay thế.	
		1.1.1.3. Người không có quyền sử dụng đất hợp pháp (theo phong tục và theo pháp lý)	- Đối với trường hợp đất nông nghiệp sử dụng trước ngày 01 tháng 7 năm 2004 và người sử dụng đất là hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp sẽ được bồi thường với 100% giá thay thế theo quy định tại Khoản 2 Điều 77 của Luật đất đai. - Các trường hợp sử dụng đất sau ngày 01/07/2004 sẽ được nhận khoản hỗ trợ theo quy định của UBND tỉnh và được tham gia chương trình phục hồi sinh kế.	Người bị ảnh hưởng sử dụng đất nông nghiệp sau ngày 1/7/2004 được hỗ trợ phục hồi sinh kế ít nhất 60% giá trị bồi thường theo giá thay thế.
	1.1.2. Ảnh hưởng nặng ($\geq 20\%$ hoặc $\geq 10\%$ đối với nhóm dễ bị tổn thương)	1.1.2.1. Những người có quyền sử dụng hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa quyền sử dụng đất	- Bồi thường và hỗ trợ như áp dụng với mục 1.1.1.1 của Ma trận này, ưu tiên phương án bồi thường “đất đổi đất với giá trị tương đương” trong trường hợp quỹ đất tại địa phương sẵn có và người BAH lựa chọn. - Ngoài ra, được hỗ trợ ổn định đời sống bằng tiền mặt được quy định cụ thể tại mục 3.1.2 của Ma trận này và tham gia Chương trình phục hồi sinh kế.	Đất bồi thường phải đáp ứng những nguyên tắc sau: a) tương đương với giá trị diện tích đất BAH; b) cùng loại đất (hoặc khả năng sản xuất); c) tại địa điểm mà người BAH có thể chấp thuận; d) có đầy đủ quyền sử dụng đất của cả chủ hộ và vợ/chồng chủ hộ (nếu có); và e) không phải nộp thuế, phí đăng ký và phí chuyển quyền sử dụng đất. Nếu đất bồi thường có diện tích nhỏ hơn hay chất

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
				lượng thấp hơn đất bị thu hồi, người bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường bằng tiền tương đương với sự chênh lệch đó.
		1.1.2.2. Những người sử dụng đất tạm thời hoặc thuê đất công/đất của xã	Bồi thường và hỗ trợ như áp dụng với mục 1.1.1.2 của Ma trận này.	
		1.1.2.3. Người không có quyền sử dụng đất hợp pháp (theo phong tục và theo pháp lý)	Bồi thường và hỗ trợ như áp dụng với mục 1.1.1.3 của Ma trận này.	Họ sẽ được hỗ trợ tham gia vào các hoạt động phục hồi thu nhập để khôi phục, cải thiện mức sống của họ ít nhất là bằng hoặc cao hơn mức sống trước khi bắt đầu thực hiện dự án

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
1.2. Đất phi nông nghiệp hoặc đất ở có công trình kiến trúc trên đất	Đất phi nông nghiệp bị thu hồi	Hộ gia đình/cá nhân/tổ chức có quyền sử dụng đất hợp pháp	Bồi thường tiền mặt theo 100% giá thay thế	▪ Cá nhân/tổ chức BAH phải được thông báo trước ít nhất 180 ngày trước khi bị thu hồi đất. ▪ Chủ sử dụng đất sẽ bàn giao trong vòng 20 ngày kể từ khi tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, hỗ trợ và tái định cư trả đầy đủ chi phí bồi thường.
		<i>Hộ gia đình/cá nhân/tổ chức không có quyền sử dụng đất hợp pháp</i>	Nếu đất bị ảnh hưởng không đủ điều kiện được bồi thường, người bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ khoản tiền mặt ít nhất bằng 30% giá trị bồi thường đất và chi trả bồi thường theo giá thay thế đối với tài sản bị ảnh hưởng được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê.	
1.3. Đất ở	1.3.1. Trường hợp không phải di dời ▪ Đất ở không có công trình trên đất; Hoặc	<i>1.3.1.1. Người sử dụng có quyền sử dụng đất hợp pháp</i>	(i) Bồi thường cho đất bị thu hồi bằng tiền mặt với 100% giá thay thế; (ii) Bồi thường cho tài sản trên đất bị ảnh hưởng tham chiếu tại các mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này.	▪ Các hộ dân phải được thông báo trước ít nhất 180 ngày trước khi bị thu hồi đất. ▪ Chủ sử dụng đất sẽ bàn giao trong vòng 20 ngày kể từ khi tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, hỗ trợ và tái định cư trả đầy đủ chi phí bồi thường. ▪ Trường hợp thu hồi đất mà
	▪ Đất ở có các công trình kiến trúc mà diện	<i>1.3.1.2. Người sử dụng có quyền sử dụng tạm thời hoặc thuê đất</i>	(i) Không được bồi thường về đất, nhưng được bồi thường về tài sản trên đất được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê với 100% giá thay thế theo quy định ở Mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này.	

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
	tích đất còn lại đủ để xây dựng lại nhà ở theo quy định của UBND tỉnh (Người BAH tự sắp xếp lại)	1.3.1.3. Người BAH không có quyền sử dụng đất hoặc không thể hợp pháp hóa	(i) Không được bồi thường về đất nhưng sẽ được nhận khoản hỗ trợ bằng tiền mặt tương đương 30% giá trị bồi thường của diện tích đất bị ảnh hưởng hoặc các hỗ trợ khác theo quy định của UBND tỉnh. (ii) Bồi thường cho tài sản trên đất bị ảnh hưởng tham chiếu tại các mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này.	diện tích đất đo đạc thực tế khác với diện tích ghi trên giấy tờ về quyền sử dụng đất thì được bồi thường theo diện tích đo đạc thực tế trừ trường hợp lấn chiếm.
	1.3.2. Hộ BAH phải di dời	1.3.2.1. Người BAH có quyền hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa	Người BAH có thể lựa chọn một trong những phương thức bồi thường đất sau: (i) Bồi thường theo phương án “đất đổi đất” bằng lô đất ở hoặc nhà ở tại khu tái định cư của Dự án được xây dựng đầy đủ hạ tầng. Người BAH sẽ được cấp đầy đủ giấy chứng nhận về quyền sử dụng đất/nhà ở mà không phải trả bất kỳ khoản phí nào. Hoặc (ii) Bồi thường bằng tiền mặt cho toàn bộ diện tích đất ở bị thu hồi với 100% giá thay thế. Bồi thường cho tài sản trên đất bị ảnh hưởng tham chiếu tại các mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này. Các hộ BAH phải di dời được cung cấp khoản hỗ trợ bổ sung như: Hỗ trợ di chuyển chỗ ở; Hỗ trợ thuê nhà ở; Hỗ trợ tự di dời; Hỗ trợ ổn định đời sống (tham chiếu các mục 3.2.1 của Ma trận này)	▪ Các hộ bị ảnh hưởng phải được thông báo trước ít nhất 180 ngày trước khi bị thu hồi đất. ▪ Trong trường hợp giá trị bồi thường đất BAH lớn hơn giá trị lô đất hay nhà ở tái định cư được cấp, phần chênh lệch giá trị sẽ được trả bằng tiền mặt cho người BAH. ▪ Trong trường hợp số tiền bồi thường (hoặc hỗ trợ) đối với đất BAH thấp hơn giá của một lô đất/căn hộ tái định cư tối thiểu trong khu tái định cư của Dự án, mà người BAH không còn đất ở nơi khác để chuyển đến, thì những người bị di dời sẽ được hỗ trợ khoản chênh

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
				lịch để mua được lô đất hoặc căn hộ tái định cư đó mà không phải bỏ thêm chi phí nào. - Trong trường hợp phần đất ở còn lại không đủ diện tích để xây dựng lại nhà ở nhưng nằm trong cùng thửa đất hoặc liền kề thửa đất vườn/ao/đất nông nghiệp có thể chuyển đổi mục đích sử dụng thành đất ở theo quy định của UBND tỉnh để có thể xây dựng nhà ở tại chỗ. - Các quy định cụ thể về phân bổ đất/căn hộ TĐC sẽ được Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và Tái định cư thiết lập sau khi tham vấn với người BAH.
		1.3.2.2. Người bị ảnh hưởng có quyền sử dụng tạm thời hoặc thuê đất	(i) Không được bồi thường về đất, nhưng được bồi thường về tài sản trên đất được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê với 100% giá thay thế theo qui định ở Mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này. (ii) Bồi thường bằng tiền cho phần giá trị còn lại của hợp đồng thuê. (iii) Hỗ trợ di chuyển chỗ ở theo qui định ở Mục 2.2 của Ma	Nếu hộ BAH phải di dời nhưng không còn nhà hoặc nơi ở nào khác trên địa bàn xã dự án thì hộ BAH sẽ được phân lô đất/căn hộ trong khu tái định cư và trả tiền phí sử dụng đất.

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
			trận này.	
		1.3.2.3. Người BAH không có quyền sử dụng đất hoặc không thể hợp pháp hóa	(i) Không được bồi thường về đất nhưng được hỗ trợ tiền mặt tương đương 30% giá trị bồi thường đối với đất hoặc các hỗ trợ khác theo quyết định bởi UBND tỉnh. (ii) Bồi thường cho tài sản trên đất bị ảnh hưởng tham chiếu tại các mục 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 của Ma trận này. (iii) Người BAH không còn nơi nào để cư trú trong địa bàn xã dự án sẽ được giao một lô đất tái định cư tối thiểu hoặc một căn hộ trong khu TĐC với hình thức mua trả góp hoặc thuê để sinh sống.	▪ Trong trường hợp người BAH thuộc nhóm/hộ gia đình nghèo hoặc dễ bị tổn thương thì sẽ được xem xét hỗ trợ đặc biệt (bằng tiền mặt hoặc hiện vật) để bảo đảm người BAH có đủ khả năng để di dời tới nơi ở mới. UBND tỉnh sẽ xem xét quyết định mức hỗ trợ cho những đối tượng này.
1.4. Công trình, nhà cửa, vật kiến trúc	1.4.1. Ảnh hưởng một phần Phần không ảnh hưởng của kết cấu nhà vẫn có thể sử dụng được	1.4.1.1. Chủ sở hữu công trình được xây dựng trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu đối với đất và có được cấp phép xây dựng hay không	Bồi thường bằng tiền mặt cho phần công trình bị ảnh hưởng với 100% giá thay thế và chi phí sửa chữa phần còn lại	Bồi thường tiền mặt không tính khấu hao nhà cửa/vật kiến trúc và khấu hao vật liệu có thể tận dụng được. Chi trả bồi thường theo diện tích bị ảnh hưởng thực tế. Trong trường hợp tại thời điểm xây dựng công trình, cơ quan chính quyền đã thông báo và ngăn cản việc xây dựng và đã lập biên bản nhưng hộ bị ảnh hưởng không tuân thủ thì áp dụng chính sách của chính quyền
	1.4.2. Ảnh hưởng toàn phần bao gồm cả nhà có diện tích bị ảnh hưởng một phần	1.4.2.1. Chủ sở hữu công trình được xây dựng trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu về đất và	Bồi thường theo giá thay thế đối với nhà ở/vật kiến trúc bị ảnh hưởng mà không tính khấu hao vật kiến trúc và khấu trừ vật liệu có thể tận dụng được; và Hỗ trợ tái định cư cho người bị ảnh hưởng	

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
	nhưng phần còn lại không đủ điều kiện tiếp tục sử dụng.	<i>có được cấp phép xây dựng hay không</i>		địa phương. Nếu các chính sách của địa phương không được thực hiện, các chính sách của WB sẽ được áp dụng. Nhà ở/công trình được xây dựng sau ngày khóa sổ kiểm kê sẽ không được bồi thường, hỗ trợ.
		1.4.2.2. <i>Người thuê nhà của nhà nước hoặc tổ chức</i>	(i) Những người thuê nhà ở của nhà nước hoặc của tổ chức nhà nước được hỗ trợ tiền mặt tương đương 60% giá thay thế cho đất và nhà bị ảnh hưởng và hỗ trợ tái định cư. Ngoài ra, họ sẽ được ưu tiên thuê hoặc mua căn hộ hoặc lô đất mới trong khu tái định cư. (ii) Bất kỳ khoản đầu tư nào như công trình kiến trúc, cây cối, rau màu được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê trên đất bị thu hồi sẽ được bồi thường theo giá thay thế. (iii) Những người thuê nhà để ở sẽ được cung cấp một khoản trợ cấp di chuyển cho việc di chuyển chỗ ở, cũng như hỗ trợ trong việc xác định chỗ ở thay thế theo quy định của UBND tỉnh.	
1.5. Mồ mả	<i>Mồ mả phải di dời</i>	Mồ mả có chủ	▪ Đối với việc di chuyển mồ mả thì người có mồ mả phải di chuyển được bố trí đất và được bồi thường chi phí đào, bốc, di chuyển, xây dựng mới và các chi phí hợp lý khác có liên quan trực tiếp. UBND tỉnh quy định mức bồi thường cụ thể.	▪ Các ngôi mộ phải được khai quật và di dời theo đúng phong tục tập quán. Do đó, Hội đồng bồi thường cần thu xếp chi trả tiền bồi thường

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
				cho các hộ bị ảnh hưởng kịp thời. Đối với những mô mã vô chủ bị ảnh hưởng, Ban QLDA sẽ thuê người dân địa phương di chuyển đến khu nghĩa địa mới.
1.6. Cây cối, hoa màu, và vật nuôi	1.6.1. Cây cối, hoa màu bị ảnh hưởng	Chủ sở hữu tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu về đất	Bồi thường theo giá thay thế cho các hộ BAH. Đối với cây có thể trồng lại, hỗ trợ chi phí vận chuyển và thiệt hại thực tế do quá trình vận chuyển và trồng lại.	Người dân được thông báo trong vòng 90 ngày trước khi thu hồi mặt bằng. Cây cối/hoa màu trồng sau thời hạn sau ngày Khóa sổ kiểm kê sẽ không được hưởng bất cứ chính sách bồi thường hỗ trợ nào.
	1.6.2. Vật nuôi BAH (bao gồm cả sản phẩm nuôi trồng thủy hải sản)	Chủ sở hữu vật nuôi tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu về đất	Thiệt hại thực tế do thu hoạch sớm sẽ được bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế tại thời điểm thu hồi đất. Không bồi thường đối với vật nuôi có thể di chuyển hoặc đến kỳ thu hoạch nhưng bồi thường chi phí di chuyển và thiệt hại do di chuyển.	Người bị ảnh hưởng được thông báo trong vòng 90 ngày trước khi thu hồi đất để họ thu xếp thu hoạch hoặc dừng chăn nuôi.
1.7. Các tài sản khác	Tài sản bị thu hồi hoặc bị ảnh hưởng Như hệ thống điện thoại, đồng hồ nước, đồng	Người sở hữu/sử dụng tài sản được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu về đất	Bồi thường đối với tài sản bị ảnh hưởng theo giá thay thế và/hoặc chi phí chuyển nhượng và lắp đặt theo quy định của nhà cung cấp	Ban QLDA cần phải làm việc với các nhà cung cấp để cung cấp các dịch vụ cho người bị ảnh hưởng trong thời gian sớm nhất để đảm bảo điều kiện sống.

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
	hồ điện, truyền hình cáp, truy cập internet...			
1.8. Công trình công cộng.	Tài sản bị thu hồi hoặc bị ảnh hưởng	Cộng đồng sở hữu/sử dụng công trình công cộng bị ảnh hưởng được tạo lập trước ngày khóa sổ kiểm kê bất kể tình trạng sở hữu về đất	- Bồi thường tiền mặt theo giá thay thế để xây dựng lại hoặc sửa chữa. Trong trường hợp di dời hoặc lấp đặt cộng đồng sẽ không phải trả bất kỳ chi phí nào. - Đối với các công trình công cộng của cộng đồng phục vụ trực tiếp đến nhu cầu phát triển và đời sống dân sinh như kênh mương thủy lợi, trường học, trạm y tế, đường giao thông, điện, viễn thông, cáp quang: i) bồi thường theo giá thay thế, được xác định thông qua tham vấn với cộng đồng bị ảnh hưởng; hoặc ii) phục hồi với chất lượng bằng hoặc tốt hơn trước khi có dự án.	Ban QLDA làm việc với các nhà thầu để đảm bảo không gián đoạn sinh kế của người bị ảnh hưởng trong thời gian thi công.
II. HỖ TRỢ VÀ TRỢ CẤP				
2.1. Hỗ trợ đào tạo nghề/ tạo việc làm	Người bị ảnh hưởng mất đất sản xuất	Người sử dụng đất có quyền sử dụng hợp pháp hoặc có thể hợp pháp hóa quyền sử dụng đất trực tiếp tham gia vào các hoạt động sản xuất nông nghiệp	Hỗ trợ bằng tiền không quá 05 lần giá trị diện tích đất sản xuất	UBND tỉnh quyết định mức hỗ trợ
2.2. Hỗ trợ ổn định đời sống cho những hộ	Hộ BAH nặng ($\geq 20\%$ hoặc $\geq 10\%$ đối với nhóm dễ bị tổn thương)	Người sử dụng đất bất kể tình trạng pháp lý đối với đất	Ngoài các khoản hỗ trợ như áp dụng với mục 2.1.1 của Ma trận này, những người BAH nặng về đất nông nghiệp như quy định dưới đây sẽ được nhận một khoản hỗ trợ ổn định đời sống (trong thời gian chuyển tiếp) bằng tiền mặt tương	Giá gạo được tính theo giá thị trường tại thời điểm bồi thường

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
BAH nặng			đương 30 kg gạo/khẩu/tháng, cụ thể: (i) Người BAH bị thu hồi dưới 20% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 03 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 6 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ là 12 tháng. (ii) Người BAH bị mất từ 20% đến 70% đất nông nghiệp (hoặc từ 10% đến 70% đối với các nhóm dễ bị tổn thương và người nghèo) sẽ được hỗ trợ trong 6 tháng nếu không phải di dời, và trong 12 tháng nếu phải di dời. Trong một số trường hợp đặc biệt, ở các vùng có điều kiện kinh tế khó khăn đặc biệt, mức hỗ trợ tối đa là 24 tháng; (iii) Người BAH bị mất trên 70% đất nông nghiệp sẽ được hỗ trợ trong 12 tháng nếu không phải di dời và trong 24 tháng nếu phải di dời. Trong một số trường hợp đặc biệt, ở các vùng có điều kiện kinh tế khó khăn đặc biệt, mức hỗ trợ tối đa là 36 tháng;	
2.3. Hỗ trợ tái định cư	Hộ phải di dời đi nơi khác hoặc các hộ phải xây dựng lại nhà ngay trên đất cũ	<i>Người BAH phải di dời bất kể tình trạng sở hữu đất</i>	- Hỗ trợ ổn định cuộc sống tương đương 30 kg gạo theo giá thị trường tại thời điểm bồi thường cho các nhân khẩu của hộ bị ảnh hưởng trong thời gian 6 tháng. - Hỗ trợ tiền thuê nhà cho hộ phải di dời tối thiểu 3 tháng đối với khu vực nông thôn và 6 tháng đối với khu vực đô	Tiền thuê nhà phải đảm bảo đủ để hộ bị ảnh hưởng thuê nơi ở tại địa phương. Trong trường hợp đến thời điểm bàn giao đất cho dự án mà hộ bị ảnh hưởng vẫn chưa được

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
			thị. Hỗ trợ chi phí vận chuyển thực tế đến nơi ở mới	cấp lô đất trong khu tái định cư thì hộ bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ tiền thuê nhà. Các hỗ trợ cụ thể được quy định chi tiết cho từng trường hợp áp dụng là các hộ di dời đi nơi khác hay các hộ phải xây dựng nhà ngay trên đất cũ.
Hỗ trợ đối với các trường hợp mất nguồn thu nhập và/hoặc kinh doanh	Mất nguồn thu nhập và sinh kế do tái định cư	Chủ sở hữu cơ sở kinh doanh bị ảnh hưởng và người lao động trong cơ sở sản xuất, kinh doanh bất kể tình trạng đăng ký kinh doanh	(i) Đối với các doanh nghiệp có đăng ký kinh doanh bị gián đoạn kinh doanh sẽ được bồi thường tiền mặt bằng 30% thu nhập sau thuế của 01 năm; (ii) Đối với các doanh nghiệp không có giấy phép kinh doanh nhưng đã thực hiện nghĩa vụ thuế sẽ được bồi thường, hỗ trợ tương đương 50% mức hỗ trợ đối với doanh nghiệp có đăng ký kinh doanh. (iii) Đào tạo nghề cho tất cả các nhân khẩu trong độ tuổi lao động nếu nguồn thu nhập chính của họ phụ thuộc vào kinh doanh bị ảnh hưởng. <u>Trợ cấp ngưng việc:</u> Người lao động trong các cơ sở sản xuất, kinh doanh bị ảnh hưởng có hợp đồng lao động được nhận trợ cấp tương đương với mức lương tối thiểu theo quy định trong thời gian chuyển đổi tối đa là 6 tháng và hỗ trợ tối thiểu 3 tháng lương đối với người lao động không có hợp đồng lao động.	Tính toán các khoản hỗ trợ theo thu nhập bình quân một năm của 3 năm liền trước có xác nhận của cơ quan thuế.

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
2.4. Hỗ trợ khi thu hồi đất công ích	Đất công ích của xã/ phường bị thu hồi	Xã/phường bị ảnh hưởng	Không bồi thường đối với đất nhưng hỗ trợ tiền mặt tương đương 100% khoản tiền bồi thường cho đất bị thu hồi.	▪ Tiền hỗ trợ sẽ được chuyển vào tài khoản của xã dự án và được sử dụng để đầu tư xây dựng các công trình hạ tầng, sử dụng vào mục đích công ích của xã/phường theo như quy định tại Điều 24 của Nghị định 47/2014/NĐ-CP. ▪ UBND tỉnh quyết định mức hỗ trợ.
2.5. Hỗ trợ nhóm dễ bị tổn thương	2.5.1 Trợ cấp/hỗ trợ cho các hộ dễ bị tổn thương	Các nhóm dễ bị tổn thương không kể mức độ tác động.	▪ <u>Đối với các hộ gia đình không có đất</u>: hỗ trợ thông qua việc cung cấp một căn hộ theo hình thức mua hoặc thuê để ở (tùy theo sự lựa chọn của người BAH). Hỗ trợ bổ sung sẽ được xem xét nếu cần thiết để đảm bảo hộ dễ bị tổn thương có thể phục hồi sinh kế. ▪ <u>Các hộ gia đình chính sách phải di dời</u>: các hộ gia đình BAH là các hộ có bà mẹ anh hùng, anh hùng lực lượng vũ trang, anh hùng lao động, cựu chiến binh, thương binh hoặc liệt sĩ; sẽ được hỗ trợ theo quy định của UBND tỉnh cho mỗi hộ gia đình. ▪ <u>Đối với các hộ nghèo</u>: a) Hộ nghèo phải di dời, hộ nghèo mất từ 10% diện tích đất sản xuất trở lên sẽ được hỗ trợ như đã nêu ở trên. Hộ nghèo mất dưới 10% diện tích đất sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt theo chính sách của tỉnh. b) Các hộ nghèo BAH khác: được hỗ trợ bằng tiền mặt	▪ Các nhóm dễ bị tổn thương được định nghĩa trong phần “các thuật ngữ”. ▪ Giá gạo được tính theo giá thị trường tại thời điểm bồi thường.

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
			theo chính sách của tỉnh. Các nhóm dễ bị tổn thương khác: Gồm nữ chủ hộ có người phụ thuộc, hộ gia đình có người tàn tật, người già không có nguồn hỗ trợ sẽ được hỗ trợ giống như những hộ nghèo BAH khác theo chính sách của tỉnh hoặc hỗ trợ bằng tiền tương đương với 30 kg gạo/khẩu/tháng trong vòng 6 tháng, tùy theo mức hỗ trợ nào cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ đó.	
	2.5.2 Bàn giao mặt bằng đúng tiến độ	Hộ bị ảnh hưởng dọn ra khỏi vùng đất bị ảnh hưởng đúng tiến độ	<u>Tiền thưởng bàn giao mặt bằng đúng tiến độ</u> : Tất cả các hộ bị ảnh hưởng bàn giao đất bị ảnh hưởng đúng theo kế hoạch sau khi nhận đủ tiền bồi thường và trợ cấp sẽ được trợ cấp ưu đãi tùy theo quy định của địa phương.	
	2.5.3 Các trợ cấp, hỗ trợ bổ sung (nếu cần)	Tất cả các hộ bị ảnh hưởng không kể tình trạng pháp lý sử dụng đất	- Những người BAH bị mất nguồn thu nhập sẽ được tham gia trong các chương trình phục hồi thu nhập. Các biện pháp phục hồi thu nhập cũng như các dịch vụ khuyến nông, đào tạo và tạo nghề, tiếp cận tín dụng và giao đất phi nông nghiệp cho kinh doanh hay hoạt động phi nông nghiệp và/hoặc các biện pháp khác phù hợp để đảm bảo cuộc sống của họ được phục hồi như trước khi có dự án. - Ngoài các hỗ trợ nêu trên, căn cứ vào tình hình thực tế UBND tỉnh có thể xem xét quyết định các biện pháp hỗ trợ khác để đảm bảo ổn định đời sống, sản xuất và sinh kế cho người BAH.	- Chương trình phục hồi thu nhập và sinh kế được xây dựng kết hợp với chương trình của địa phương với sự hỗ trợ của các chuyên gia sinh kế. - Chương trình hướng mục tiêu đến nhu cầu của cả nam giới và nữ giới.
III - ẢNH HƯỞNG DO THU HỒI ĐẤT TẠM THỜI TRONG GIAI ĐOẠN THI CÔNG				
3.1. Ảnh	Đất/tài sản trên	Chủ sở hữu hay người	Không bồi thường đối với đất nhưng bồi thường tài sản	Phục hồi đất về nguyên trạng

Loại ảnh hưởng/tác động	Trường hợp áp dụng		Quyền lợi được hưởng	Bố trí thực hiện
	Mức độ BAH	Người đủ điều kiện hưởng lợi		
hưởng đất tạm thời	đất mà Dự án dự kiến sử dụng làm mặt bằng thi công tạm thời	sử dụng bị ảnh hưởng tạm thời đất/tài sản trên đất	trên đất theo giá thay thế và bồi thường thu nhập bị mất trong thời gian chiếm dụng.	trước khi trả lại cho người BAH
3.2. Ảnh hưởng phát sinh trong quá trình thi công	Các công trình kiến trúc của tư nhân hoặc công cộng phát sinh trong quá trình thi công	Chủ sở hữu hay người sử dụng công trình bị ảnh hưởng	Tài sản bị hư hại sẽ được nhà thầu thi công chịu toàn bộ chi phí để khôi phục ngay lập tức về nguyên trạng càng sớm càng tốt. Trong trường hợp không thể khôi phục nguyên trạng thì bồi thường cho tài sản bị thiệt hại theo chính sách trong Khung chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động tái định cư.	- Trong trường hợp ảnh hưởng đến kinh doanh của người bị ảnh hưởng, các nhà thầu phải thỏa thuận với các hộ gia đình bồi thường/hỗ trợ cho việc gián đoạn kinh doanh. - Theo những điều khoản cụ thể trong Hợp đồng xây lắp, nhà thầu được yêu cầu phải hết sức cẩn thận để tránh làm hư hại tài sản khi thực hiện các hoạt động thi công.

5. THAM VẤN CỘNG ĐỒNG VÀ PHỔ BIẾN THÔNG TIN

5.1. Mục tiêu của tham vấn cộng đồng và phổ biến thông tin

39. **Công bố thông tin:** Ngân hàng Thế giới yêu cầu phải cung cấp đầy đủ thông tin về những rủi ro và tác động tiềm ẩn của dự án tới những người dự án bị ảnh hưởng dưới hình thức và ngôn ngữ dễ hiểu đối với người bị ảnh hưởng bởi dự án và các bên liên quan của dự án và công khai ở nơi dễ tiếp cận và phổ biến kịp thời để người bị ảnh hưởng có ý kiến phản hồi ý nghĩa đối với phương án thiết kế và biện pháp giảm thiểu tác động của dự án.

40. **Tham vấn và tham gia:** Ngân hàng Thế giới yêu cầu Chủ Dự án phải tiếp xúc với những người bị ảnh hưởng bởi dự án thông qua công bố thông tin, tham vấn và tham gia cung cấp thông tin. Tùy thuộc vào tính chất của dự án, công tác tham vấn và tham gia của các bên liên quan của dự án cần được thực hiện theo cách thức phù hợp để tránh những rủi ro và tác động của dự án đến người bị ảnh hưởng bởi dự án. Trong trường hợp người dân tộc thiểu số sinh sống trong khu vực dự án, cần tiến hành Tham vấn tự do, trước và cung cấp thông tin với người dân tộc thiểu số bị ảnh hưởng bởi dự án theo cách thức phù hợp với văn hoá của họ.

5.2. Cơ chế phổ biến Thông tin, Tham vấn và Tham gia của Cộng đồng

Trong giai đoạn chuẩn bị dự án:

41. Trong giai đoạn này, một Kế hoạch Hành động TĐC cho từng tỉnh tham gia dự án sẽ được chuẩn bị trên cơ sở thông tin sơ bộ về mức độ tác động, nguyên tắc chính về bồi thường, ý kiến phản hồi sơ bộ của các hộ bị ảnh hưởng. Như vậy, trong giai đoạn đầu chuẩn bị dự án, các thông tin sau sẽ được phổ biến cho các hộ bị ảnh hưởng và các bên liên quan của dự án:

- Mô tả dự án và mục tiêu của dự án
- Thông tin tóm tắt về nhà tài trợ dự án (Ngân hàng Thế giới)
- Quy trình và phương pháp tham vấn
- Thời gian thực hiện dự án dự kiến
- Đề cương các tác động xã hội tiềm ẩn
- Nguyên tắc hiện hành về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và khôi phục sinh kế (Chính sách OP 4.12 của NHTG về Tái định cư không tự nguyện).
- Các biện pháp giảm thiểu
- Các vấn đề tham vấn chính

42. Trong quá trình chuẩn bị dự án tiến hành, thông tin chi tiết liên quan đến dự án sẽ được phổ biến, như thông tin về thiết kế kỹ thuật, quy hoạch cơ sở hạ tầng trong khu tái định cư, chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, và chương trình phục hồi sinh kế. Sau khi có đủ thông tin, những thông tin chi tiết này cần được phổ biến cho các hộ bị ảnh hưởng thông qua tham vấn và tham gia của người bị ảnh hưởng để họ có những ý kiến phản hồi ý nghĩa nhằm điều chỉnh và đưa ra phương án bồi thường mong muốn như bồi thường bằng tiền mặt hoặc bằng lô đất ở khu tái định cư, tham gia khóa đào tạo nghề.

43. Khi bản dự thảo RAP chuẩn bị xong, Bản dự thảo RAP sẽ được công bố bằng tiếng Anh tại cổng thông tin và trang web công khai của Ngân hàng Thế giới và Bản dự thảo RAP bằng tiếng Việt sẽ được công bố tại văn phòng Ban QLDA và trụ sở UBND phường/xã và cộng đồng bị ảnh hưởng.

Trong giai đoạn thực hiện dự án:

44. Trong giai đoạn thực hiện dự án, cần cung cấp nhiều thông tin hơn, như kết quả khảo sát giá thay thế, công tác chi trả bồi thường cập nhật, thiết kế chi tiết khu tái định cư và kế hoạch thực hiện tái định cư. Những thông tin này cần được công bố cho các hộ bị ảnh hưởng bằng các hình thức tương tự được áp dụng như trong giai đoạn chuẩn bị dự án. Đối với các hộ bị ảnh hưởng nặng như hộ phải di dời hoặc thay đổi công việc, những đối tượng này sẽ được tham vấn về các phương án tái định cư và biện pháp phục hồi sinh kế để giúp họ lựa chọn phương án bồi thường và tái định cư.

5.3. Phương pháp tham vấn

45. Ngoài phổ biến thông tin như đề cập ở trên 5.2 ở trên, cần xác định mời bên liên quan nào tham dự các cuộc họp tham vấn.

5.3.1. Xác định các Bên liên quan:

46. Xác định các bên liên quan của dự án là một trong những bước quan trọng trong hoạt động tham vấn. Trong phạm vi dự án này, các bên liên quan chính dưới đây sẽ được tham vấn:

- Các hộ gia đình bị ảnh hưởng;
- Các hộ gia đình không bị ảnh hưởng sống gần khu vực dự án;
- Đối tượng hưởng lợi tiềm năng của dự án
- Tổ trưởng tổ dân phố;
- Đại diện UBND xã/phường;
- Đại diện UBND thành phố và các cơ quan hữu quan;
- Đại diện UBND tỉnh và các sở, ban ngành liên quan
- Đại diện Chủ dự án;
- Đại diện của các tổ chức quần chúng, như Hội Phụ nữ, Hội Nông dân, v.v.
- Các tổ chức phi chính phủ có liên quan.

47. Do mức độ tác động bất lợi đối với người có đất, các hoạt động kinh tế và sinh hoạt bị ảnh hưởng nên các nhóm bị ảnh hưởng, đặc biệt là các hộ bị ảnh hưởng nặng (bao gồm cả những gia đình thuộc diện tái định cư, các hộ từ 20% diện tích đất sản xuất trở lên) và những người dễ bị tổn thương sẽ được ưu tiên. Các cuộc tham vấn nên chú ý đến vấn đề giới để đảm bảo rằng phụ nữ được tham gia vào tất cả các cuộc tham vấn.

5.3.2. Phương pháp tham vấn

48. Các phương pháp chính sau đây cần được sử dụng để thúc đẩy truyền thông giữa các bên liên quan dự án: a) Các cuộc họp cộng đồng, b) Tờ rơi, c) Thảo luận nhóm tập trung; và d) phương tiện thông tin đại chúng như truyền hình, loa phát thanh. Các kỹ thuật trên được sử dụng với mục đích đảm bảo độ tin cậy và tính hợp lệ của thông tin phản hồi từ các bên liên quan dự án, đặc biệt là nhóm bị ảnh hưởng bởi dự án.

5.3.3. Quy trình tham vấn và lưu giữ hồ sơ

49. Do tham vấn để chuẩn bị RAP là một quá trình nhằm xây dựng sự nhất trí nên công tác tham vấn sẽ được thực hiện trong suốt quá trình chuẩn bị và cập nhật RAP, thực hiện bồi thường, hỗ trợ tái định cư, phục hồi sinh kế, giám sát và đánh giá. Điều quan trọng là các thông tin thu thập được trong quá trình tham vấn phải được lưu giữ để phân tích và tham khảo.

5.3.4. Phương pháp tham vấn được áp dụng để chuẩn bị Khung chính sách tái định cư

50. Khung chính sách tái định cư được xây dựng trên cơ sở tham vấn với các hộ có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án thông qua họp cộng đồng và thảo luận nhóm tập trung.

51. Từ ngày 24/07/2017 đến ngày 25/08/2017, Dự án đã tiến hành khảo sát hiện trường và tổ chức các cuộc họp tham vấn các sở/ban/ngành và các địa phương, các hộ bị ảnh hưởng tại tỉnh Thái Nguyên với thành phần tham dự là đại diện các cơ quan/đơn vị sau: Sở Tài nguyên và Môi trường; Sở Tài chính; Sở Xây dựng; Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Sở Lao động, Thương Binh – Xã hội; Hội Phụ nữ; UBND cấp thành phố, UBND cấp xã/phường ... Các ý kiến góp ý của họ cơ bản là đồng thuận với chính sách an toàn của Nhà tài trợ và mong dự án sớm được triển khai trong năm 2017.

Bảng 4: Tóm tắt các kết quả tham vấn

Tỉnh	Thời gian	Đơn vị liên quan	Góp ý
THÁI NGUYÊN	Ngày 31 tháng 07 năm 2017	Ban chỉ đạo công tác Giải phóng mặt của tỉnh Thái Nguyên	- Đồng tình với các nội dung cơ bản của Kung chính sách Tái định cư. - Khung chính sách cần tuân thủ và phù hợp với các chính sách về bồi thường hỗ trợ đã được áp dụng tại địa phương.
	Ngày 02 tháng 08 năm 2017	Sở Tài Chính;	- Đồng tình với các nội dung cơ bản của Kung chính sách Tái định cư. - Đối với những chính sách mà có sự khác biệt giữa chính sách của WB và địa phương thì cần phải có các phương án giải quyết hài hòa giữa chính sách của địa phương và chính sách của WB.
	Ngày 02 tháng 08 năm 2017	Sở Tài Nguyên và Môi Trường	- Cần bổ sung đầy đủ các thông tin liên quan đến mức độ ảnh hưởng thu hồi đất và số hộ phải di dời ở từng Dự án.

5.4. Công bố thông tin

52. Theo yêu cầu của Ngân hàng Thế giới (NHTG) (Chính sách OP 4.12, đoạn 29), Khung chính sách tái định cư sẽ được niêm yết công khai bằng tiếng Việt ở cấp địa phương, đặc biệt tại trụ sở của Ban QLDA, UBND thành phố Thái Nguyên, phường/xã khu vực dự án, cộng đồng bị ảnh hưởng trước và sau khi được Chính phủ Việt Nam phê duyệt và được NHTG thông qua. Phiên bản tiếng Anh của Khung chính sách tái định cư cuối cùng sẽ được công bố tại Cổng thông tin Ngân hàng Thế giới trước khi đàm phán Hiệp định.

6. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

53. Việc thực hiện các hoạt động tái định cư yêu cầu có sự tham gia của các cơ quan, tổ chức địa phương các cấp quốc gia, tỉnh, thành phố và xã/phường. Ủy ban Nhân dân mỗi tỉnh tham gia Dự án sẽ chịu trách nhiệm tổng thể về việc thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư cụ thể của Dự án thuộc tỉnh mình.

54. Hội đồng Bồi thường, hỗ trợ và Tái định cư sẽ được thành lập ở cấp tỉnh/thành phố phù hợp với quy định của Nghị định 47/2014/NĐ-CP. Các điều khoản và chính sách của Khung chính sách tái định cư này và của các Kế hoạch Hành động Tái định cư sẽ là cơ sở pháp lý để thực hiện các hoạt động bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực thành phố Thái Nguyên.

6.1. Trách nhiệm của các bên liên quan trong dự án

6.1.1. UBND Cấp tỉnh

55. UBND tỉnh Thái Nguyên chịu trách nhiệm toàn bộ về việc tiến hành công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng và tái định cư trong phạm vi tỉnh. UBND tỉnh Thái Nguyên có trách nhiệm:

- (i) Thông qua Khung chính sách tái định cư
- (ii) Thẩm định và phê duyệt Kế hoạch hành động tái định cư
- (iii) Ban hành Thông báo hoặc ủy quyền cho UBND thành phố Thái Nguyên thông báo về thu hồi đất ngay sau khi lựa chọn vị trí các công trình;
- (iv) Phê duyệt việc thu hồi và cấp đất trong dự án;
- (v) Phê duyệt giá thay thế được xây dựng bởi đơn vị tư vấn thẩm định độc lập;
- (vi) Chỉ đạo sự phối hợp giữa thành phố, các cơ quan có liên quan và các sở thuộc tỉnh để thực hiện bồi thường, tái định cư theo Khung chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động TĐC đã phê duyệt;
- (vii) Cấp đầy đủ và kịp thời ngân sách để thực hiện các hoạt động tái định cư;
- (viii) Đảm bảo để các hoạt động tái định cư của Dự án được thực hiện phù hợp với Khung Chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động TĐC đã được duyệt. Đảm bảo những mục tiêu của Kế hoạch tái định cư đều đạt được sau khi hoàn thành các hoạt động tái định cư.
- (ix) Giải quyết khiếu kiện, khiếu nại của người BAH.

6.1.2. Ban Quản lý Dự án của thành phố Thái Nguyên

56. Ban Quản lý Dự án là cơ quan chịu trách nhiệm thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư của Dự án. Trách nhiệm của Ban QLDA bao gồm:

- (i) Thay mặt Chủ đầu tư hoặc thành phố chuẩn bị, thực hiện và giám sát nội bộ tất cả các hoạt động Tái định cư trong phạm vi Dự án, dưới sự quản lý của UBND tỉnh hoặc thành phố;
- (ii) Chuẩn bị và/hoặc Cập nhật kế hoạch hành động tái định cư phù hợp với Khung chính sách tái định cư đã được duyệt, trình ủy ban Nhân dân tỉnh/thành phố và Ngân hàng Thế giới phê chuẩn trước khi thực hiện Kế hoạch hành động Tái định cư cập nhật.

- (iii) Phối hợp với các bên liên quan tổ chức thực hiện Kế hoạch hành động tái định cư được phê duyệt;
- (iv) Thuê tuyển cơ quan giám sát độc lập cho dự án
- (v) Hỗ trợ cơ quan có thẩm quyền tại địa phương giải quyết khiếu nại/khiếu kiện của người BAH.

6.1.3. UBND cấp thành phố

57. UBND thành phố Thái Nguyên có các trách nhiệm sau:

- (i) Thông báo thu hồi đất cho người bị ảnh hưởng nếu được UBND tỉnh ủy quyền;
- (ii) Chỉ đạo Đơn vị thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư và UBND cấp xã/phường phổ biến thông tin dự án, các chính sách bồi thường, hỗ trợ, tái định cư, thực hiện khảo sát, trắc địa, kiểm kê thiệt hại chi tiết và thực hiện Kế hoạch hành động TĐC;
- (iii) Phê duyệt các phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư do Đơn vị thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp thành phố lập theo ủy quyền của UBND tỉnh;
- (iv) Ra quyết định thu hồi đất của các cá nhân, hộ gia đình;
- (v) Giải quyết các khiếu nại và khiếu kiện của người BAH trong phạm vi thẩm quyền.
- (vi) Phối hợp chặt chẽ với các tổ chức giám sát độc lập.

58. Đơn vị thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp thành phố (gọi tắt là **Hội đồng bồi thường cấp thành phố**) có trách nhiệm thực hiện công tác bồi thường và GPMB cho các công trình trên địa bàn thành phố, bao gồm:

- (i) Tổ chức thực hiện kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, đo đạc, kiểm đếm đã được phê duyệt.
- (ii) Lập, hoàn thiện và trình thẩm định phương án bồi thường, hỗ trợ, tái định cư, phương án đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm; tổ chức triển khai thực hiện các phương án đã được phê duyệt.
- (iii) Phối hợp với Ủy ban nhân dân cấp xã niêm yết công khai phương án bồi thường, hỗ trợ, tái định cư theo quy định. Hướng dẫn, giải đáp thắc mắc của người sử dụng đất về những vấn đề liên quan đến việc bồi thường, hỗ trợ, tái định cư.
- (iv) Thực hiện việc chi trả tiền bồi thường, hỗ trợ theo phương án bồi thường, hỗ trợ, tái định cư đã được phê duyệt.
- (v) Tổng hợp và báo cáo với các cơ quan có thẩm quyền về công tác giải phóng mặt bằng hàng tháng, hàng quý...

6.1.4. Cấp xã (xã/phường)

59. UBND xã/phường chịu trách nhiệm:

- (i) Cung cấp các tài liệu liên quan đến nguồn gốc sử dụng đất của các hộ bị ảnh hưởng; Xác nhận tính hợp lệ của người bị ảnh hưởng và tài sản bị ảnh hưởng;
- (ii) Hỗ trợ các cơ quan có thẩm quyền giải quyết tranh chấp đất đai và khiếu nại của người bị ảnh hưởng;

- (iii) Hỗ trợ UBND thành phố, HĐBTĐC thành phố tổ chức các cuộc họp, tham vấn cộng đồng, điều tra kinh tế xã hội trong quá trình chuẩn bị và thực hiện RAP;
- (iv) Thành lập các nhóm công tác cấp phường để hỗ trợ UBND thành phố và HĐBTĐC thành phố thực hiện khảo sát kiểm đếm chi tiết, khảo sát giá thay thế, khảo sát kinh tế xã hội và cung cấp các thông tin cần thiết để hỗ trợ chuẩn bị và thực hiện RAP;
- (v) Phối hợp với HĐBTĐC thành phố trong việc tổ chức chi trả bồi thường, tái định cư và thực hiện chương trình phục hồi sinh kế;
- (vi) Xác định diện tích đất thay thế cho các hộ bị ảnh hưởng đủ điều kiện được bồi thường và đề xuất các chương trình phục hồi sinh kế phù hợp với điều kiện của người dân và địa phương;
- (vii) Giải quyết khiếu nại cấp phường, xã theo quy định của pháp luật hiện hành;

6.1.5. Người bị ảnh hưởng bởi dự án (người BAH)

60. Người bị ảnh hưởng có trách nhiệm:

- (i) Phối hợp với các nhóm khảo sát kiểm đếm tài sản và đất đai bị ảnh hưởng và ký xác nhận vào Biên bản kiểm đếm thiệt hại;
- (ii) Tham gia trong tất cả các giai đoạn của quá trình chuẩn bị, thực hiện, giám sát và cho ý kiến về việc lập, thực hiện và giám sát Kế hoạch hành động TĐC theo chính sách OP 4.12; và
- (iii) Bàn giao đất BAH cho dự án đúng kế hoạch sau khi nhận đủ tiền bồi thường và quyền lợi.

6.2. Chuẩn bị và quá trình phê duyệt Kế hoạch Hành động Tái định cư

6.2.1. Chuẩn bị Kế hoạch Hành động Tái định cư

61. Trong giai đoạn chuẩn bị dự án, các Kế hoạch Hành động Tái định cư của Dự án, nếu cần thiết, sẽ được chuẩn bị bởi Ban QLDA của từng Dự án cho phù hợp với các yêu cầu của Khung chính sách tái định cư này, và tham khảo ý kiến UBND tỉnh, các đơn vị có liên quan, UBND thành phố và người BAH. Phần sau đây trình bày các nội dung tiêu biểu cần có trong Kế hoạch Hành động Tái định cư, và các bước lập Kế hoạch Hành động Tái định cư:

6.2.1.1. Nội dung chính của Kế hoạch Hành động Tái định cư

62. Tùy thuộc vào phạm vi tác động của việc thu hồi đất, Kế hoạch Hành động Tái định cư đầy đủ hoặc Kế hoạch Hành động Tái định cư tóm lược có thể được chuẩn bị, cụ thể:

- (i) Nếu những tác động tới người bị ảnh hưởng là nhỏ⁶ hoặc số người bị ảnh hưởng ít hơn 200 thì sẽ áp dụng Kế hoạch Hành động Tái định cư rút gọn.
- (ii) Nếu những tác động tới người bị ảnh hưởng là lớn⁷ hoặc số người bị ảnh hưởng lớn hơn hoặc bằng 200 người thì sẽ áp dụng Kế hoạch Hành động Tái định cư đầy đủ.

⁶ Tác động nhỏ: theo định nghĩa của OP 4.12, nếu người bị ảnh hưởng không bị di dời và bị ảnh hưởng ít hơn 10% tới tài sản tạo thu nhập (đối với dự án này, áp dụng mức dưới 20% đối với người không ở nhóm dễ bị tổn thương, và 10% cho nhóm dễ bị tổn thương và người nghèo bị ảnh hưởng), hoặc số người bị ảnh hưởng nhỏ hơn 200.

⁷ Tác động lớn: theo định nghĩa của OP 4.12, nếu dự án có thể dẫn tới phải di dời lớn hơn hoặc bằng 200 người hoặc hơn tài sản tạo thu nhập của họ bị mất từ 10% trở lên (đối với dự án này, áp dụng mức $\geq 20\%$ đối với người không ở nhóm dễ bị tổn thương, và $\geq 10\%$ cho nhóm dễ bị tổn thương và người nghèo bị ảnh hưởng).

63. Những nội dung tối thiểu cần thiết của một Kế hoạch Hành động Tái định cư được chỉ ra ở bảng dưới đây:

Bảng 5: Nội dung dự kiến của Kế hoạch Hành động Tái định cư đầy đủ và tóm lược

Kế hoạch hành động TĐC đầy đủ	Kế hoạch hành động TĐC rút gọn
• Mô tả dự án • Tác động tái định cư tiềm tàng • Mục tiêu • Nghiên cứu kinh tế - xã hội • Khung pháp lý • Tính hợp lệ • Tiêu chuẩn bồi thường • Định giá và bồi thường các tài sản bị ảnh hưởng • Lựa chọn, chuẩn bị khu tái định cư và tiến hành các hoạt động tái định cư • Các biện pháp phục hồi • Vai trò, trách nhiệm của các tổ chức liên quan • Công bố thông tin, tham vấn và sự tham gia của cộng đồng • Dự toán chi phí • Thủ tục khiếu nại • Kế hoạch thực hiện • Giám sát và Đánh giá	• Một cuộc điều tra dân cư và khảo sát đo đạc chi tiết • Mô tả các cơ chế bồi thường, chính sách hỗ trợ áp dụng cho dự án • Tham vấn • Trách nhiệm của các tổ chức thực hiện • Lịch thực hiện và cơ chế giám sát • Ngân sách • Nếu xảy ra tác động đáng kể, một khảo sát kinh tế - xã hội và các biện pháp phục hồi thu nhập cũng cần được tính đến.

6.2.1.2. Quy trình lập Kế hoạch Hành động Tái định cư

64. Khi xác định được khu vực đất cần thu hồi để thi công các công trình dự án thì cần mua đất cần lập RAP trong thời gian chuẩn bị dự án trong Năm thứ nhất, hoặc trong thời gian thực hiện dự án khi địa điểm của Dự án được chốt. RAP sẽ do Ban QLDA triển khai có sự tham vấn của NHTG. Sau khi đã thống nhất, RAP sẽ được chuẩn bị theo hướng dẫn của Khung chính sách Tái định cư của dự án.

65. Công tác chuẩn bị RAP cần có sự tham vấn cộng đồng với người bị ảnh hưởng tiềm ẩn có thể là ảnh hưởng tiêu cực hoặc ảnh hưởng tích cực. Công tác tham vấn cộng đồng áp dụng các phương pháp đa dạng, tiêu biểu như khảo sát điều tra, kiểm đếm thiệt hại và khảo sát kinh tế - xã hội. Ngoài các cuộc khảo sát sử dụng phương pháp định lượng, quá trình tham vấn cũng cần sử dụng các phương pháp định tính để nâng cao tính giá trị của kết quả khảo sát. Các bước sau đây sẽ được áp dụng khi chuẩn bị RAP:

- Bước 1. Thực hiện khảo sát điều tra/ kiểm đếm thiệt hại, bao gồm họp cộng đồng;
- Bước 2. Thực hiện khảo sát kinh tế-xã hội, bao gồm họp cộng đồng;

- Bước 3. Phân tích dữ liệu;
- Bước 4. Soạn thảo và hoàn thiện RAP;
- Bước 5. Công bố RAP tại địa phương và website của NHTG.

66. RAP cần được chuẩn bị theo hướng dẫn trong Khung chính sách tái định cư. Cần lưu ý rằng trong quá trình chuẩn bị RAP, cần duy trì tư vấn dựa trên giới, đặc biệt trong khảo sát kinh tế - xã hội, các cuộc họp cộng đồng và thảo luận nhóm tập trung để đảm bảo các vấn đề về giới được phản ánh trong RAP liên quan đến phân tích giới, kế hoạch hành động giới và giám sát và đánh giá về giới. Phân tích giới đề cập đến việc xác định những khoảng cách liên quan đến dự án giữa nam giới và nữ giới, đặc biệt là khi chuẩn bị RAP. Hành động giới đề cập đến (các) hành động cụ thể cần được thực hiện để giải quyết khoảng cách về giới đã được xác định trong hoạt động phân tích giới được thực hiện trong quá trình chuẩn bị RAP. Giám sát giới đề cập đến các chỉ số được xây dựng dựa trên kết quả của phân tích giới để đảm bảo hành động về giới được giám sát dựa trên các chỉ số đó để theo dõi các kết quả lồng ghép giới.

67. Cũng cần lưu ý rằng khi tác động xã hội được xác định, có thể kiến nghị với Ban QLDA bất kỳ biện pháp nào có thể thực hiện được để tránh thu hồi đất hoặc để giảm thiểu hoặc giảm nhẹ tác động của dự án.

6.2.2. *Thẩm định và Phê duyệt Kế hoạch Hành động Tái định cư*

68. Việc lập Kế hoạch Hành động Tái định cư cho dự án phải phù hợp với Khung chính sách tái định cư này. Khi tài liệu Kế hoạch Hành động Tái định cư hoàn thiện, nó phải được gửi đến Ngân hàng Thế giới để xem xét và chấp thuận. Sau đó, UBND tỉnh sẽ chịu trách nhiệm phê duyệt Kế hoạch Hành động Tái định cư và tất cả các vấn đề tái định cư liên quan trước thời điểm ký kết Hiệp định vay của Dự án, để cho phép thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư.

69. Sau khi Kế hoạch Hành động Tái định cư được phê duyệt, các nội dung của Kế hoạch Hành động Tái định cư cần được tóm tắt bằng tiếng Việt và công khai đến các hộ BAH để cung cấp hộ BAH chính sách tái định cư của dự án và tiếp nhận thông tin phản hồi. Bản Kế hoạch Hành động Tái định cư tiếng Việt sẽ được công khai tại Ban QLDA, UBND các phường/xã BAH và bản Kế hoạch Hành động Tái định cư tiếng Anh được công khai tại website của Ngân hàng Thế giới.

70. Ngân hàng Thế giới sẽ không chấp nhận giải ngân từ vốn vay cho các hợp đồng xây dựng của bất kỳ hợp phần dự án nào trừ khi việc chi trả bồi thường và các biện pháp phục hồi sinh kế ứng với từng hợp phần đã được giải quyết một cách thỏa đáng, phù hợp với Khung chính sách tái định cư của dự án.

6.2.3. *Cập nhật Kế hoạch Hành động Tái định cư*

71. Trong quá trình thực hiện dự án, có những thay đổi trong thiết kế kỹ thuật dẫn đến thay đổi phạm vi tác động, khi đó cần cập nhật và trình RAP lên Ngân hàng để xem xét trước khi thực hiện.

72. Khi cập nhật RAP, cần cập nhật các vấn đề sau đây:

- *Kết quả Khảo sát kiểm kê chi tiết;*
- *Khảo sát kinh tế xã hội bổ sung*, trong trường hợp có sự thay đổi đáng kể trong thiết kế kỹ thuật làm thay đổi số hộ bị ảnh hưởng.
- *Tham vấn cộng đồng* với các hộ bị ảnh hưởng, đặc biệt là các phương án tái định cư và

chương trình phục hồi sinh kế mà các hộ bị ảnh hưởng mong muốn. Tư vấn dựa vào giới bổ sung, nếu cần thiết.

- *Kết quả Khảo sát giá thay thế;*

73. Khi hoàn thành cập nhật RAP, Ban QLDA sẽ trình RAP cập nhật lên NHTG xem xét và có thư không phản đối.

6.3. Khảo sát giá thay thế

74. Như yêu cầu của Chính sách Tái định cư bắt buộc của Ngân hàng Thế giới (OP 4.12), Khảo sát giá thay thế cần phải thực hiện để làm căn cứ tính giá thay thế cho tất cả các ảnh hưởng về đất, cây trồng, sản phẩm nuôi trồng thủy sản, tài sản và công trình bị dự án. Đơn vị tư vấn thẩm định giá độc lập có chuyên môn về thẩm định giá cho đất/tài sản/công trình trên đất bị ảnh hưởng của Dự án sẽ được huy động để tiến hành khảo sát giá thay thế, sau đó trình UBND tỉnh phê duyệt.

75. UBND cấp thành phố và Hội đồng bồi thường cấp thành phố đảm bảo rằng khoản dự kiến chi trả bồi thường cho các hộ BAH là giá thay thế (đối với đất và các công trình) và giá thị trường (đối với cây trồng/vật nuôi).

6.4. Thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư

76. Kế hoạch thực hiện công tác tái định cư chi tiết sẽ được thể hiện trong các báo cáo Kế hoạch Hành động Tái định cư của Dự án. Kế hoạch thực hiện này sẽ được xây dựng dựa trên kế hoạch thực hiện của việc xây dựng công trình.

 Quy trình thực hiện bồi thường, hỗ trợ và TĐC cần tuân thủ các quy định và thủ tục trong Nghị định 47/2014/NĐ-CP của Chính phủ và các quy định trong Khung chính sách tái định cư. Các bước và thủ tục cụ thể như sau:

- (i) Căn cứ vào thiết kế kỹ thuật chi tiết của công trình, Tư vấn thiết kế và Ban QLDA địa phương bàn giao mốc giới GPMB cho Tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng để xác định các hộ BAH và đo đạc kiểm đếm các tài sản BAH.
- (ii) Hợp các hộ BAH để phổ biến thông tin dự án và nguyên tắc bồi thường, tái định cư, bao gồm mục tiêu và lợi ích của dự án, các tác động tích cực và tiêu cực tiềm ẩn của dự án, các biện pháp giảm thiểu, các phương pháp được sử dụng để xác định giá các tài sản BAH, các biện pháp phục hồi và cơ chế giải quyết khiếu nại.
- (iii) Tiến hành khảo sát kiểm kê chi tiết (DMS) các hộ BAH và kiểm kê tài sản BAH để thu thập thông tin về người BAH, số lượng tài sản BAH. Tham vấn người BAH về các biện pháp giảm thiểu tác động của dự án và các biện pháp hỗ trợ phục hồi sinh kế.
- (iv) Tiến hành khảo sát giá thay thế.
- (v) Lập phương án bồi thường, công khai phương án bồi thường để lấy ý kiến của người BAH, hoàn chỉnh phương án bồi thường và trình UBND thành phố phê duyệt.
- (vi) Thực hiện chi trả bồi thường và các khoản hỗ trợ.
- (vii) Thực hiện tái định cư (nếu có) và giải phóng mặt bằng sau khi chi trả bồi thường đầy đủ cho người BAH.
- (viii) Các hoạt động giám sát nội bộ và độc lập sẽ được triển khai ngay từ khi bắt đầu các hoạt động phổ biến thông tin và trong suốt quá trình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và

TĐC để đảm bảo rằng việc thực hiện bồi thường và TĐC tuân thủ Khung chính sách tái định cư.

✚ Tuân thủ thực hiện tái định cư và thi công công trình. Đối với các dự án có thu hồi đất, việc thực hiện bồi thường và TĐC cần đảm bảo phù hợp với tiến độ thi công các hạng mục của Dự án. Vì vậy, một khung thời gian thực hiện bồi thường và GPMB kết hợp với kế hoạch xây lắp cần được thiết lập và giám sát chặt chẽ để đảm bảo tất cả người BAH đều được nhận bồi thường đầy đủ và thỏa đáng trước khi bắt đầu các hoạt động xây lắp ít nhất là một tháng. Chi trả bồi thường và TĐC cho người BAH phải được hoàn thành như một điều kiện cho việc thu hồi đất và trước khi bắt đầu thi công. NHTG sẽ không phê duyệt bất cứ gói thầu xây lắp nào khi chưa hoàn thành thỏa đáng việc chi trả bồi thường cho người BAH.

✚ Về việc bố trí tái định cư của dự án: Qua khảo sát, sẽ có 133 hộ gia đình thuộc diện ảnh hưởng 100% nhà cửa và cần thực hiện tái định cư. Có ba (03) phương án di dời TĐC chính, bao gồm: (i) Tái định cư tại chỗ (trên diện tích còn lại của hộ gia đình); (ii) Tái định cư tự chọn cho đối tượng di dời có nguyện vọng tự tìm nơi ở mới và (iii) Tái định cư tập trung tại khu TĐC của dự án. Theo kết quả điều tra, tổng số hộ di dời và tái định cư của dự án là **133** hộ, tuy nhiên có một số hộ có nhiều thế hệ sống trong một gia đình, họ đều đủ điều kiện tái định cư trong khu tái định cư của dự án và một số hộ có diện tích BAH lớn hơn các hộ khác. Do đó các hộ này sẽ được nhận từ 2 lô trở lên, dự kiến số lô dự phòng cho các hộ này là 67 hộ. Tổng số lô đất cần cho việc tái định cư là 200 lô.

✚ Thời gian và kế hoạch di chuyển bàn giao mặt bằng: Quý 4 năm 2018.

77. Nếu dự án gây ra các tác động TĐC thì cần tham vấn người phải di dời về các phương án di dời như nhận tiền và tự lo chỗ ở hay di chuyển vào các khu TĐC. Trường hợp thứ nhất. Hội đồng bồi thường và chính quyền địa phương cần hỗ trợ người phải di dời trong việc tìm nơi ở mới. Đối với trường hợp thứ hai, UBND thành phố cần xây dựng khu TĐC với đầy đủ cơ sở hạ tầng cho người BAH. Việc di dời các hộ BAH vào khu TĐC chỉ được thực hiện khi đã hoàn thành xây dựng cơ sở hạ tầng khu TĐC và đảm bảo đủ điều kiện để sinh sống.

78. Để việc thực hiện các hoạt động TĐC phù hợp với kế hoạch thi công và đảm bảo không có người BAH nào phải di dời trước khi trả bồi thường và các hoạt động xây lắp được bắt đầu, Ban QLDA cần xây dựng một kế hoạch thực hiện dự án bao gồm các mốc thời gian cụ thể:

- (i) Các ngày khởi công và kết thúc thi công các công trình,
- (ii) Bảng thời gian chuyển giao các khu TĐC đã hoàn thành cho người BAH (ngày chuyển giao phải trước ngày bắt đầu thi công ít nhất một tháng), và thời gian cấp GCNQSDD cho các hộ nhận lô đất tại các khu tái định cư của Dự án.
- (iii) Ngày mà người BAH phải bàn giao đất cho dự án (để họ có kế hoạch phá dỡ nhà và bàn giao đất đúng thời gian quy định).

79. Việc thanh toán các khoản bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho các hộ dân bị ảnh hưởng (bằng tiền mặt hoặc đất đổi đất với giá trị tương đương) phải được hoàn thành trước khi trao thầu thi công.

7. CƠ CHẾ GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

80. Để đảm bảo rằng tất cả các thắc mắc khiếu nại của người bị ảnh hưởng về bất kỳ khía cạnh nào của việc thu hồi đất, bồi thường và tái định cư đều được giải quyết một cách kịp thời và thỏa đáng, và đảm bảo rằng người dân bị ảnh hưởng có thể thoải mái đưa ra thắc mắc khiếu nại của mình, một cơ chế giải quyết khiếu nại cần phải được thiết lập. Tất cả người bị ảnh hưởng có thể gửi bất cứ câu hỏi nào cho các cơ quan thực hiện về quyền lợi của họ liên quan đến vấn đề bồi thường, chính sách bồi thường, tỷ giá, thu hồi đất, tái định cư, trợ cấp và phục hồi thu nhập. Ngoài ra, người bị ảnh hưởng không phải trả bất kỳ khoản phí liên quan tới thủ tục giải quyết khiếu nại kể cả việc đưa các khiếu nại đó lên Tòa án. Chi phí này được bao gồm trong ngân sách thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư (RAP).

81. Thủ tục khiếu nại và giải quyết khiếu nại sẽ được thực hiện theo các bước dưới đây. Tuy nhiên, người khiếu nại có quyền trình lên tòa án bất kỳ thời điểm nào:

Cấp thứ nhất: Ủy ban nhân dân cấp xã/phường: (UBND xã/phường)

82. Người bị ảnh hưởng có thể mang đơn khiếu nại của mình đến bộ phận Một Cửa của Ủy ban nhân dân xã/phường, bằng văn bản hoặc bằng lời nói. Thành viên của UBND xã/phường ở bộ phận Một Cửa có trách nhiệm thông báo cho lãnh đạo UBND xã/phường về đơn khiếu nại. Chủ tịch UBND Xã/phường sẽ gặp riêng người khiếu nại để tìm hiểu vấn đề và có trách nhiệm giải quyết khiếu nại đó trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận đơn khiếu nại.

Cấp thứ 2 - Ủy ban Nhân dân cấp thành phố

83. Nếu sau 15 ngày kể từ ngày nộp đơn khiếu nại, người khiếu nại không nhận được tin tức gì từ Bộ phận một cửa của UBND xã/phường, hoặc nếu người khiếu nại không hài lòng với quyết định giải quyết đối với khiếu nại của mình, người khiếu nại có thể trình vụ việc, hoặc bằng văn bản hoặc bằng lời nói tới UBND thành phố tại Bộ phận một cửa. UBND thành phố sẽ có 30 ngày để giải quyết vụ việc tính từ ngày nhận được đơn khiếu nại. UBND thành phố chịu trách nhiệm về việc lưu giữ hồ sơ của tất cả các khiếu nại UBND thành phố xử lý và sẽ thông báo cho Hội đồng Bồi thường cấp thành phố kết quả giải quyết/đánh giá khiếu nại của mình. Người khiếu nại có thể khiếu nại vấn đề của mình lên Tòa án nếu muốn.

Cấp thứ 3 - Ủy ban Nhân dân tỉnh:

84. Nếu sau 30 ngày người bị ảnh hưởng có khiếu nại không nhận được phản hồi từ UBND thành phố, hoặc không thỏa mãn với quyết định đưa ra cho khiếu nại của mình, người bị ảnh hưởng có thể trình vụ việc của mình, hoặc bằng văn bản hoặc trình bày trực tiếp, tới UBND tỉnh tại Bộ phận Tiếp dân hoặc trình vụ việc của mình lên Tòa án thành phố để giải quyết. UBND tỉnh sẽ có 45 ngày để giải quyết khiếu nại một cách thỏa đáng cho các bên có liên quan. Ban thư ký của UBND tỉnh có trách nhiệm lưu hồ sơ của tất cả các khiếu nại đã tiếp nhận. Người khiếu nại có thể khiếu nại vấn đề của mình lên Tòa án nếu muốn.

Cấp cuối cùng, Tòa án:

85. Nếu sau 45 ngày người dân bị ảnh hưởng có khiếu nại không nhận được phản hồi của UBND tỉnh, hoặc không thỏa mãn với quyết định đưa ra cho khiếu nại của mình thì người khiếu nại có thể trình khiếu nại của mình lên Tòa án để xem xét và đưa ra phán quyết. Quyết định của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng.

86. Quyết định giải quyết khiếu nại sẽ phải được gửi cho người khiếu nại và các bên có liên quan và phải được niêm yết công khai tại trụ sở của UBND của cấp giải quyết khiếu nại sau 03 ngày có quyết định/kết quả giải quyết khiếu nại tại cấp phường/xã và sau 07 ngày tại cấp thành phố.

8. GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ

8.1. Mục tiêu của Giám sát

87. Để đảm bảo các hoạt động và cam kết được mô tả trong RAP đã phê duyệt được thực hiện đầy đủ và kịp thời, Chủ dự án cần duy trì giám sát và đánh giá việc thực hiện RAP. Giám sát việc thực hiện RAP nhằm thu thập thông tin thường xuyên phản ánh kết quả thực hiện RAP (Xem Phụ lục - các chỉ số giám sát đề xuất) trong khi đó đánh giá thực hiện RAP nhằm mục đích phân tích thông tin thu thập được trong quá trình giám sát để đánh giá mức kết quả, mức độ RAP được thực hiện đúng kế hoạch và phương pháp đã thống nhất, và đánh giá việc thực hiện RAP có đáp ứng mục tiêu của Chính sách Hoạt động OP 4.12 của Ngân hàng Thế giới về Tái định cư không tự nguyện hay không. Trong trường hợp xác định có sự khác biệt (giữa kế hoạch hành động tái định cư và thực tế thực hiện) trong quá trình thực hiện, Ban QLDA sẽ đề xuất các biện pháp khắc phục kịp thời.

8.2. Giám sát nội bộ

88. Ban QLDA có trách nhiệm giám sát nội bộ việc thực hiện tái định cư. Ban QLDA sẽ chỉ định một cán bộ chuyên trách của BQLDA để thực hiện giám sát nội bộ với các nhiệm vụ trọng tâm như sau:

- Phối hợp với các cơ quan liên quan trong quá trình thực hiện RAP;
- Thu thập các dữ liệu cần thiết - theo yêu cầu của Khung chính sách tái định cư này để thiết lập một cơ sở dữ liệu về tái định cư cho các báo cáo tiến độ thực hiện RAP phục vụ mục đích giám sát nội bộ;
- Xác định bất kỳ vấn đề chưa giải quyết / vấn đề không tuân thủ trong quá trình thực hiện RAP;
- Phối hợp chặt chẽ với Tư vấn Giám sát độc lập để giám sát việc thực hiện RAP;
- Tiếp nhận và báo cáo khiếu nại của người bị ảnh hưởng lên các cơ quan có thẩm quyền để giải quyết.

89. Tùy thuộc vào tính chất và sự phức tạp của RAP và các giai đoạn thực hiện RAP, công tác giám sát nội bộ có thể được duy trì hàng tuần, hàng tháng và/hoặc hàng quý. Báo cáo quý được chuẩn bị dưới hình thức phụ lục của báo cáo tiến độ một cách ngắn gọn nhất để đảm bảo a) Thực hiện RAP phù hợp với Chính sách OP 4.12, b) có biện pháp kịp thời và hợp lý để giải quyết bất kỳ vấn đề nào có thể nảy sinh. Các chỉ số giám sát được đề xuất trong Phụ lục.

90. Các cơ quan thực hiện sẽ thu thập thông tin hàng tháng từ các Hội đồng bồi thường khác nhau. Một cơ sở dữ liệu về thông tin theo dõi thực hiện tái định cư của Dự án sẽ được duy trì và cập nhật hàng tháng gồm cả việc giải quyết các đơn thư khiếu nại nếu có.

91. Các cơ quan thực hiện sẽ gửi báo cáo giám sát nội bộ về tình hình thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư lên Nhà tài trợ như một phần của báo cáo quý mà họ phải nộp cho bên cho vay. Các báo cáo Giám sát nội bộ phải chứa đựng các thông tin sau:

- (i) Số lượng các hộ BAH theo loại hình bị ảnh hưởng và theo hợp phần Dự án và tình trạng chi trả bồi thường, di dời và khôi phục nguồn thu nhập cho mỗi hạng mục.
- (ii) Số kinh phí được phân bổ cho các hoạt động hoặc cho chi trả bồi thường và kinh phí đã giải ngân cho từng hoạt động.

- (iii) Danh sách các kiến nghị.
- (iv) Kết quả cuối cùng về giải quyết các khiếu nại và bất cứ vấn đề tồn tại nào đòi hỏi cơ quan quản lý các cấp giải quyết.
- (v) Những vấn đề nảy sinh trong quá trình thực hiện và giải quyết vấn đề.
- (vi) Tiến độ thực hiện tái định cư thực tế đã cập nhật.

8.3. Giám sát độc lập

92. Mục tiêu. Mục tiêu chung của giám sát độc lập là giám sát độc lập định kỳ và đánh giá thực hiện các mục tiêu tái định cư, những thay đổi về mức sống và việc làm, việc khôi phục nguồn thu nhập và sinh kế của những người bị ảnh hưởng, hiệu quả, tác động và tính bền vững của chính sách quyền lợi của người BAH, sự cần thiết có thêm các biện pháp giảm thiểu thiệt hại nếu có, và để rút ra những bài học chiến lược cho việc lập và hoạch định chính sách sau này.

93. Cơ quan chịu trách nhiệm. Theo các yêu cầu của NHTG về thuê tư vấn, Ban QLDA sẽ thuê một tổ chức độc lập để thực hiện giám sát và đánh giá độc lập việc thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư. Tổ chức này, được gọi là Tư vấn giám sát độc lập (TVGSĐL), có chuyên môn về khoa học xã hội và có kinh nghiệm về giám sát độc lập Tái định cư. TVGSĐL nên bắt đầu công việc của mình ngay khi Dự án bắt đầu thực hiện.

94. Giám sát và đánh giá. Cơ quan giám sát độc lập cần giám sát bao gồm nhưng không giới hạn các vấn đề dưới đây:

- (i) Chi trả bồi thường như: a) toàn bộ tiền bồi thường được chi trả đầy đủ cho những người bị ảnh hưởng trước khi lấy đất hay không; b) chi trả đầy đủ có tương xứng với việc thay thế các tài sản bị ảnh hưởng.
- (ii) Hỗ trợ những người phải xây lại nhà của mình trên diện tích đất còn lại, hoặc những người bị di dời phải xây dựng lại nhà ở những địa điểm mới do dự án thu xếp, hoặc được giao mới.
- (iii) Hỗ trợ khôi phục thu nhập, sinh kế.
- (iv) Tham vấn cộng đồng và phổ biến công khai về chính sách bồi thường: a) người bị ảnh hưởng phải được thông tin và tham vấn một cách đầy đủ về thu hồi đất, các hoạt động thuê đất và thay đổi vị trí; b) đánh giá về nhận thức cộng đồng đối với các chính sách và quyền được bồi thường được thực hiện với những người bị ảnh hưởng bởi Dự án; và c) đánh giá nhận thức về các phương án khác nhau dành cho người bị ảnh hưởng được quy định trong Kế hoạch Hành động Tái định cư.
- (v) Phục hồi thu nhập và sinh kế cho người BAH.
- (vi) Hoạt động của cơ chế khiếu nại và giải quyết khiếu nại cho người BAH.
- (vii) Mức độ hài lòng của người bị ảnh hưởng về những khía cạnh khác nhau của Kế hoạch Hành động Tái định cư sẽ được giám sát và ghi chép lại.
- (viii) Qua quá trình thực hiện, những xu hướng về mức sống được quan sát và điều tra. Bất cứ vấn đề tiềm tàng nào trong việc khôi phục mức sống đều được báo cáo và các biện pháp phù hợp sẽ được đề xuất để đảm bảo mục tiêu dự án.

- (ix) Những rủi ro về lao động nhập cư gây ra cho cộng đồng xung quanh khu vực dự án, bao gồm (1) Các rủi ro về tệ nạn xã hội tiềm ẩn liên quan đến người lao động nhập cư, do đó cần phải được phân chia theo giới; (2) An toàn của người lao động trong khu vực thi công của dự án; (3) An toàn của các cộng đồng xung quanh khu vực dự án từ bất kể tác động nào do công trình xây dựng gây ra, bao gồm bất kỳ rủi ro liên quan đến cả những người lao động thời vụ trong suốt thời gian của dự án; (4) Thực hiện các giải pháp và biện pháp giảm nhẹ rủi ro trong lao động và bảo vệ cộng đồng theo ESIA, EMP và RAP; và (5) Quản lý nhà thầu và kiểm soát nguồn lao động và những rủi ro tiềm ẩn của nó.

95. Phụ lục 4 của Khung chính sách tái định cư này đưa ra bộ chỉ số giám sát và đánh giá bao gồm, nhưng không giới hạn, các chỉ số giám sát và đánh giá do TVGSĐL thực hiện. Bộ chỉ số giám sát này sẽ kết hợp cùng một số các thông số đánh giá định tính và định lượng khác được xác định thông qua khảo sát điều tra, làm công cụ cho quá trình đánh giá, phân tích cách ảnh hưởng của dự án qua các đợt giám sát định kỳ và sẽ được thể hiện trong các báo cáo giám sát định kỳ.

8.4. Phương pháp giám sát độc lập

96. Phương pháp giám sát là kết hợp phương pháp định lượng và định tính kèm các cuộc họp cộng đồng, thảo luận nhóm tập trung, phỏng vấn sâu và khảo sát mẫu. Quy mô mẫu có thể là 100% các hộ phải di dời và các hộ bị ảnh hưởng nặng, và ít nhất 20% trong số các hộ bị ảnh hưởng còn lại đối với mỗi đợt giám sát.

97. Cuộc khảo sát điều tra này cần điều tra cả nữ giới, người già, và các nhóm dễ bị tổn thương khác. Cần có sự đại diện bình đẳng của cả nam và nữ.

Báo cáo giám sát

- TVGSĐL phải trình báo cáo định kỳ 6 tháng một lần và nêu những phát hiện trong quá trình giám sát. Các báo cáo giám sát này sẽ được nộp cho Ban QLDA sau đó Ban QLDA sẽ trình lên cho Ngân hàng Thế giới.
- Báo cáo sẽ gồm (i) tiến độ thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư; (ii) sự chênh lệch, nếu có, với các điều khoản và nguyên tắc của Kế hoạch Hành động Tái định cư; (iii) xác định các vấn đề tồn tại và các giải pháp được đề xuất, qua đó các cơ quan thực hiện được thông báo về tình hình đang diễn ra và có thể giải quyết khó khăn một cách kịp thời; và (iv) diễn biến của các khó khăn và vấn đề đã được xác định trong báo cáo trước.

Báo cáo đánh giá cuối cùng

- Giám sát độc lập sẽ thực hiện một đánh giá về tình hình thực hiện tái định cư từ 6 đến 12 tháng sau khi hoàn thành tất cả các hoạt động tái định cư. Báo cáo đánh giá cuối cùng sẽ được tích hợp trong Báo cáo hoàn thành dự án.
- Việc thực hiện tái định cư này sẽ chưa được coi là kết thúc, đến khi có đánh giá sau tái định cư và kiểm toán hoàn thành dự án xác nhận rằng tất cả các hộ bị ảnh hưởng đã nhận đủ các khoản bồi thường, hỗ trợ và quá trình phục hồi cuộc sống được thực hiện theo đúng kế hoạch.

PHỤ LỤC

PHỤ LỤC 1 – ĐỀ CƯƠNG KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG TÁI ĐỊNH CƯ

1. Phạm vi và nội dung chi tiết của RAP sẽ thay đổi dựa trên quy mô và tính phức tạp của việc tái định cư. Tuy nhiên, RAP sẽ được xây dựng dựa trên thông tin cập nhật và đáng tin cậy về (a) kế hoạch tái định cư đề xuất và tác động đến các hộ bị ảnh hưởng, và (b) các vấn đề pháp lý liên quan trong quá trình tái định cư. Một Kế hoạch Hành động Tái định cư (RAP) cần có các nội dung sau đây tùy theo mức độ phù hợp.

Chương 1: Giới thiệu

1. *Mô tả về dự án.*
2. *Mục tiêu của chương trình tái định cư.*

Chương 2: *Tác động dự án tiềm tàng.*

Xác định

- (a) Hợp phần/các hoạt động dự án dẫn tới yêu cầu tái định cư;
- (b) Khu vực tác động của hợp phần/các hoạt động đó;
- (c) Quy mô của các tác động tiềm tàng
- (d) Các phương án được xem xét nhằm tránh/giảm thiểu tái định cư; và
- (e) Các cơ chế được thiết lập để giảm thiểu tái định cư đến mức tối đa trong quá trình thực hiện dự án.

Chương 3: *Các nghiên cứu kinh tế xã hội.*

Các phát hiện trong các nghiên cứu kinh tế xã hội được thực hiện trong quá trình chuẩn bị dự án trong đó có những người có khả năng phải tái định cư, bao gồm

- (a) Các kết quả khảo sát dân cư bao gồm
 - (i) Dân cư hiện đang sinh sống tại khu vực bị ảnh hưởng nhằm xây dựng một cơ sở để thiết kế chương trình tái định cư và loại trừ những người gia nhập sau khi xác định đối tượng được hưởng chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;
 - (ii) Đặc điểm nhân khẩu học, đặc điểm kinh tế xã hội của hộ bị ảnh hưởng, trong đó có mô tả các hệ thống sản xuất, lực lượng lao động và tổ chức hộ gia đình; và thông tin cơ sở về sinh kế (bao gồm các mức sản xuất và thu nhập từ các hoạt động kinh tế chính thức và phi chính thức) và mức sống (bao gồm tình trạng sức khỏe) của người dân bị ảnh hưởng;
 - (iii) Mức độ tổn thất tài sản dự báo và phạm vi tái định cư, cả về đời sống vật chất hay tình trạng kinh tế;
 - (iv) Thông tin về các nhóm dễ bị ảnh hưởng hoặc các đối tượng như quy định trong Khung chính sách này quy định cụ thể theo từng loại đối tượng; và
 - (v) Các quy định cập nhật thông tin về sinh kế và mức sống của người bị ảnh hưởng theo định kỳ để thông tin được cập nhật mới nhất tại thời điểm tái định cư.
- (b) Các nghiên cứu có liên quan khác, như sau:

- (i) Các hệ thống sở hữu và chuyển nhượng đất đai, bao gồm việc thống kê các tài nguyên chung (tài nguyên là sinh kế và nơi sinh sống của người dân, các hệ thống không có quyền sở hữu) (ví dụ đánh cá, chăn thả gia súc, hoặc diện tích rừng được phép sử dụng) các cơ chế giao đất được công nhận và bất kỳ vấn đề nào của các hệ thống sở hữu đất đai khác nhau trong khu vực dự án;
- (ii) Các mô hình tương tác xã hội trong các cộng đồng bị ảnh hưởng, bao gồm các mạng lưới xã hội và các hệ thống hỗ trợ xã hội và dự án sẽ ảnh hưởng đến các hệ thống này như thế nào;
- (iii) Ha tầng công cộng và các dịch vụ xã hội sẽ bị ảnh hưởng; và
- (iv) Đặc điểm xã hội và văn hoá của các cộng đồng bị ảnh hưởng, mô tả các thể chế chính thức và phi chính thức (ví dụ: các tổ chức cộng đồng, các nhóm thực hành nghi thức, các tổ chức phi chính phủ có liên quan đến chiến lược tham vấn, thiết kế và thực hiện các hoạt động tái định cư).

Chương 4: *Khung pháp lý.*

Các phát hiện của một phân tích về khung pháp lý, bao gồm

- (a) Phạm vi và quyền quản lý của các cơ quan phụ trách chính và tính chất bồi thường, cả về phương pháp định giá và thời gian chi trả;
- (b) Các thủ tục pháp lý và quản lý hành chính hiện hành, mô tả các biện pháp khắc phục hiện có cho người bị ảnh hưởng trong quá trình xét xử và khung thời gian thông thường cho các thủ tục đó và bất kỳ cơ chế giải quyết tranh chấp hiện có nào liên quan đến tái định cư trong khuôn khổ dự án;
- (c) Luật pháp có liên quan (bao gồm luật tục và luật pháp hiện hành) về quyền sử dụng đất, định giá tài sản và tổn thất, bồi thường và quyền sử dụng tài nguyên thiên nhiên; Luật tục cá nhân liên quan đến tái định cư; luật môi trường và luật pháp liên quan đến phúc lợi xã hội;
- (d) Luật pháp và các quy định liên quan đến cơ quan có trách nhiệm thực hiện các hoạt động tái định cư;
- (e) Các bất cập, nếu có, giữa các luật địa phương bao gồm khu vực có ý nghĩa và tái định cư và chính sách tái định cư của Ngân hàng, và các cơ chế để thu hẹp khoảng cách đó; và
- (f)) Bất kỳ các bước pháp lý nào cần thiết để đảm bảo thực hiện có hiệu quả các hoạt động tái định cư trong khuôn khổ dự án, trong đó cần phải có quy trình công nhận yêu cầu quyền hợp pháp đối với đất đai, nếu cần - bao gồm các yêu cầu phát sinh từ luật tục và cách sử dụng truyền thống (xem OP 4.12, đoạn 15 b).

Chương 5: *Tiêu chuẩn hưởng lợi và ma trận quyền lợi*

Định nghĩa những người bị ảnh hưởng và các tiêu chuẩn để xác định họ hội đủ điều kiện nhận bồi thường và hỗ trợ tái định cư khác, bao gồm các ngày khóa sổ có liên quan. Thiết lập một ma trận quyền lợi cho người BAH.

Chương 6: *Khung thể chế*

Các phát hiện cần trình bày trong phân tích về khuôn khổ thể chế bao gồm:

- (a) Xác định các cơ quan chịu trách nhiệm về các hoạt động tái định cư
- (b) Đánh giá năng lực thể chế của các cơ quan đó; và
- (c) Bất kỳ bước thực hiện nào được đề xuất để nâng cao năng lực thể chế hiện có của các cơ quan thực hiện tái định cư.

Chương 7: *Định giá và bồi thường tài sản bị ảnh hưởng*

Phương pháp được sử dụng để xác định tổn thất để xác định giá thay thế; và mô tả các loại và mức độ bồi thường được đề xuất theo luật của địa phương và các biện pháp bổ sung cần thiết để đạt được giá thay thế cho tài sản bị mất.

Chương 8: *Các biện pháp tái định cư*

Mô tả các gói bồi thường và các biện pháp tái định cư khác sẽ hỗ trợ từng đối tượng tái định cư đủ điều kiện được hỗ trợ để đạt được các mục tiêu của chính sách. Ngoài tính khả thi về mặt kỹ thuật và kinh tế, các gói hỗ trợ tái định cư cần phù hợp với sự ưu tiên về văn hoá của người bị ảnh hưởng và chuẩn bị với sự tham vấn của họ.

Chương 9: *Lựa chọn địa điểm, chuẩn bị địa điểm và di dời*

Các địa điểm tái định cư thay thế được xem xét và giải thích cho những người được chọn, bao gồm:

- (a) Tổ chức thể chế và kỹ thuật để xác định và chuẩn bị các địa điểm tái định cư, có thể ở nông thôn hay đô thị, nơi có sự kết hợp của tiềm năng sản xuất, lợi thế địa phương và các yếu tố khác ít nhất cũng có thể so sánh được với lợi thế của các địa điểm cũ, với dự kiến thời gian cần thiết để thu được và chuyển giao đất đai và các nguồn phụ trợ;
- (b) Bất kỳ biện pháp cần thiết nào để ngăn chặn sự đầu cơ đất hoặc sự tư lợi của các đối tượng không đủ điều kiện tới cư trú tại khu vực phải tái định cư ở các địa điểm được lựa chọn ;
- (c) Các thủ tục di cư theo yêu cầu của dự án, bao gồm cả thời gian chuẩn bị địa điểm và di chuyển; và
- (d) Các thoả thuận về pháp lý để điều chỉnh thời hạn thuê và chuyển quyền sở hữu để tái định cư .
- (e) Nhà ở, cơ sở hạ tầng và dịch vụ xã hội .

Kế hoạch cung cấp (hoặc cung cấp tài chính cho người tái định cư) nhà ở, cơ sở hạ tầng, và các dịch vụ xã hội; có kế hoạch đảm bảo các dịch vụ tương ứng với cộng đồng dân cư tại chỗ đến tái định cư; bất kỳ biện pháp phát triển khu vực, xây dựng và thiết kế kiến trúc cho các công trình này.

- (f) Bảo vệ và quản lý môi trường.

Mô tả ranh giới khu vực di dời; đánh giá tác động môi trường của dự án tái định cư đề xuất và các biện pháp giảm nhẹ và quản lý các tác động này (phối hợp với đánh giá môi trường của hoạt động đầu tư dẫn tới yêu cầu tái định cư này).

Chương 10: *Sự tham gia của cộng đồng và hội nhập với các cộng đồng dân cư*

Sự tham gia của người tái định cư và cộng đồng tiếp nhận,

- (a) Mô tả chiến lược tham vấn và tham gia của người tái định cư và cộng đồng tiếp nhận người tái định cư trong việc thiết kế và thực hiện các hoạt động tái định cư;
- (b) Tóm tắt các quan điểm thể hiện và những quan điểm này đã được tính đến trong quá trình chuẩn bị kế hoạch tái định cư;
- (c) xem xét các giải pháp thay thế về tái định cư được trình bày và các lựa chọn của những người phải di dời về các lựa chọn sẵn có cho họ, bao gồm các lựa chọn liên quan đến hình thức bồi thường và hỗ trợ tái định cư, để di dời theo từng cá nhân gia đình hoặc là theo các nhóm nhỏ cộng đồng hoặc các nhóm dòng họ đã có từ lâu đời, để duy trì sự tiếp cận với tài sản văn hoá (ví dụ như nơi thờ cúng, nghĩa địa ...); và
- (d) Các cơ chế được thể chế hoá mà người bị ảnh hưởng có thể nêu lên những quan ngại của họ tới các cơ quan dự án trong quá trình lập kế hoạch và thực hiện và các biện pháp để đảm bảo rằng các nhóm dễ bị tổn thương như người nghèo, người không có đất và phụ nữ được đại diện đầy đủ.

Hòa nhập với các nhóm cộng đồng tại nơi đến tái định cư.

Các biện pháp giảm nhẹ tác động của tái định cư đối với bất kỳ cộng đồng địa phương, bao gồm:

- (a) Tham vấn với cộng đồng địa phương và chính quyền địa phương;
- (b) Tổ chức đấu thầu nhanh chóng cho bất kỳ khoản thanh toán nào của chủ đất hoặc các tài sản khác cung cấp cho người tái định cư;
- (c) Các thoả thuận để giải quyết bất kỳ xung đột nào có thể xảy ra giữa người tái định cư và cộng đồng tiếp nhận; và
- (d) Bất kỳ biện pháp cần thiết nào để tăng cường các dịch vụ (ví dụ như giáo dục, nước, sức khỏe và các dịch vụ sản xuất) trong cộng đồng tiếp nhận để làm cho họ ít nhất có thể so sánh được với các dịch vụ có sẵn cho người tái định cư.

Chương 11: *Các thủ tục khiếu nại.*

Các thủ tục để tiếp cận để giải quyết tranh chấp của bên thứ ba phát sinh từ tái định cư; các cơ chế khiếu nại như vậy cần xem xét các thủ tục tư pháp đã có, cộng đồng và các cơ chế giải quyết tranh chấp truyền thống.

Chương 12: *Trách nhiệm về việc tổ chức thực hiện*

Khung tổ chức thực hiện tái định cư bao gồm xác định các cơ quan chịu trách nhiệm về các biện pháp tái định cư và cung cấp dịch vụ; tổ chức để đảm bảo sự phối hợp thích hợp giữa các tổ chức và cơ quan có thẩm quyền liên quan đến việc thực hiện; và bất kỳ biện pháp nào (bao gồm hỗ trợ kỹ thuật) cần thiết để tăng cường năng lực của các cơ quan thực hiện để thiết kế và thực hiện các hoạt động tái định cư; các quy định chuyển giao cho chính quyền địa phương hoặc người tái định cư tự chịu trách nhiệm quản lý các cơ sở và dịch vụ được cung cấp trong dự án và chuyển các trách nhiệm khác từ các cơ quan thực hiện tái định cư khi thích hợp.

Chương 13: *Tiến độ thực hiện*

Thể hiện bằng một lịch trình thực hiện bao gồm tất cả các hoạt động tái định cư từ chuẩn bị tới thực hiện, bao gồm cả những ngày mục tiêu để đạt được các lợi ích dự kiến cho người tái định cư và chủ nhà và chấm dứt các hình thức hỗ trợ khác nhau. Lịch trình đó nên chỉ ra các hoạt động tái định cư gắn liền với việc thực hiện dự án tổng thể.

Chương 14: *Chi phí và ngân sách*

Các bảng dự toán chi phí được chia cho tất cả các hoạt động tái định cư, bao gồm trợ cấp lạm phát, tăng dân số và các tình huống khẩn cấp khác; thời gian giải ngân; nguồn vốn; và tổ chức quản lý quỹ kịp thời và tài trợ cho tái định cư, nếu có, tại các lĩnh vực bên ngoài thẩm quyền của các cơ quan thực hiện.

Chương 15: *Giám sát và đánh giá*

Các cơ chế thực hiện theo dõi các hoạt động tái định cư, bổ sung bởi các giám sát độc lập được Ngân hàng xem xét thích hợp, đảm bảo thông tin đầy đủ và khách quan; các chỉ số giám sát thực hiện để đánh giá đầu vào, đầu ra và kết quả cho các hoạt động tái định cư; sự tham gia của những người phải di dời trong quá trình giám sát; đánh giá tác động của tái định cư trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi tất cả các hoạt động tái định cư và các hoạt động phát triển liên quan đã hoàn thành; sử dụng kết quả giám sát tái định cư để hướng dẫn các bước thực hiện tiếp theo.

PHỤ LỤC 2 – NỘI DUNG CỦA TỜ RƠI THÔNG TIN DỰ ÁN

Nội dung chung của tờ rơi thông tin dự án bao gồm nhưng không giới hạn những điều sau đây:

- Mô tả tóm tắt dự án;
- Kế hoạch thực hiện;
- Tác động của dự án;
- Quyền lợi và quyền của người bị ảnh hưởng;
- Các chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;
- Các tổ chức chịu trách nhiệm cho tái định cư;
- Thủ tục Phổ biến thông tin;
- Tham vấn với các hộ gia đình bị ảnh hưởng dự án;
- Thủ tục giải quyết khiếu nại; và
- Giám sát.

Đồng thời, tờ rơi thông tin này cần cung cấp đường dây nóng/địa chỉ tiếp nhận các ý kiến của người BAH.

PHỤ LỤC 3 – CÁC CHỈ SỐ GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ

TT	Các chỉ số	Thông tin yêu cầu giám sát và đánh giá
1	Giám sát thực hiện đo đạc kiểm đếm chi tiết tài sản bị ảnh hưởng	✓ Đất đai và tài sản bị ảnh hưởng cần được đo đạc chính xác; kết quả đo đạc kiểm đếm được phổ biến công khai. ✓ Khiếu nại hoặc các câu hỏi của các hộ bị ảnh hưởng dựa trên kết quả kiểm đếm sẽ được giải quyết kịp thời và thỏa đáng.
2	Giám sát chi trả bồi thường và các hỗ trợ bằng tiền mặt	✓ Bồi thường đất bị ảnh hưởng; nếu áp dụng hình thức bồi thường bằng đất (đất đổi đất với giá trị tương đương) thì đất thay thế có tương đương về diện tích và vị trí cũng như các điều kiện sản xuất, sinh hoạt với thửa đất bị ảnh hưởng hay không, nếu áp dụng hình thức bồi thường bằng tiền thì có đảm bảo nguyên tắc giá thay thế hay không; ✓ Bồi thường cho các công trình bị ảnh hưởng có tương đương với giá thay thế của vật liệu và lao động dựa trên các tiêu chuẩn và đặc thù của công trình, không trừ và khấu hao vật liệu cũ được tận dụng; ✓ Bồi thường cho cây cối/hoa màu có dựa trên giá thị trường hay không. ✓ Các hỗ trợ như đã được đề cập trong RP có được chi trả đầy đủ cho các hộ gia đình hay không; chi trả một lần hay nhiều lần. ✓ Chi trả bồi thường và hỗ trợ đầy đủ cho người bị ảnh hưởng trước khi khởi công công trình.
3	Giám sát việc thực hiện cung cấp thông tin và tham vấn cộng đồng	✓ Các tài liệu dự án có được cung cấp cho cộng đồng (RF, RP, tờ rơi dự án, và các tài liệu khác có liên quan). ✓ Thông tin có được công khai tại nơi công cộng (kết quả kiểm đếm, áp giá, chi trả...). ✓ Những hộ bị ảnh hưởng phải có được tham khảo ý kiến đầy đủ về việc thu hồi đất, chính sách bồi thường, tái định cư, khôi phục mức sống cũng như tiếp cận cơ chế giải quyết khiếu nại hay không. ✓ Các lo ngại, đề xuất... của các hộ bị ảnh hưởng đã được giải quyết như thế nào trong quá trình thực hiện kế hoạch tái định cư.
4	Giám sát việc thực hiện tái định cư các hộ bị ảnh hưởng	✓ Xem xét các điều kiện sinh sống, tạo thu nhập tại khu tái định cư như cơ sở hạ tầng (đường, điện sinh hoạt, hệ thống cấp/thoát nước...), sinh kế. ✓ Kế hoạch và thực hiện di dời: tham vấn về phương án tái định cư, tham gia xây dựng kế hoạch di dời, công bố kế hoạch di dời, và hỗ trợ cho hộ phải di dời. ✓ Việc ổn định đời sống, sản xuất sau tái định cư: các hộ ổn định đời sống và phát triển sản xuất như thế nào.

TT	Các chỉ số	Thông tin yêu cầu giám sát và đánh giá
5	Giám sát việc phục hồi thu nhập, hỗ trợ ổn định đời sống	✓ Các hỗ trợ phục hồi thu nhập có được cung cấp đầy đủ hay không; hiệu quả của các hỗ trợ phục hồi thu nhập (đào tạo, hỗ trợ tín dụng...). ✓ Các vấn đề mà hộ gia đình đang gặp phải trong quá trình phục hồi thu nhập và ổn định đời sống.
6	Giám sát và đánh giá mức độ hài lòng của các hộ bị ảnh hưởng	✓ Mức độ hài lòng về kiểm đếm thiệt hại; ✓ Mức độ hài lòng về phổ biến thông tin, tham vấn cộng đồng; ✓ Mức độ hài lòng về chi trả bồi thường, hỗ trợ; ✓ Mức độ hài lòng về các hoạt động hỗ trợ ổn định đời sống và phục hồi thu nhập; ✓ Mức độ hài lòng về khu tái định cư;
7	Giám sát cơ chế giải quyết khiếu nại của các hộ bị ảnh hưởng	✓ Mức độ hiệu quả của cơ chế giải quyết khiếu nại (thời gian, hiệu quả giải quyết...); ✓ Kết quả giải quyết khiếu nại của các cấp khác nhau; ✓ Mức độ hài lòng về cơ chế giải quyết, khiếu nại.
8	Sự phối hợp giữa các hoạt động tái định cư và tiến độ thi công	✓ Các công trình xây lắp chỉ được bắt đầu khi ✓ Thu hồi đất và các hoạt động tái định cư (bồi thường, hỗ trợ và di chuyển) của các hạng mục công trình đã được hoàn thành; ✓ Mọi vấn đề liên quan đến khu vực dự án cần được giải quyết. ✓ Chương trình phục hồi thu nhập được đặt ra.
9	Các vấn đề giới	✓ Số lượt tham gia của phụ nữ trong việc thu hồi đất và các hoạt động tái định cư; tác động của việc thu hồi đất và tái định cư đối với sinh kế của phụ nữ; vấn đề khôi phục thu nhập của người phụ nữ.
10	Rủi ro về nguồn lao động từ nơi khác đến gây ra cho cộng đồng địa phương trong khu vực dự án	(1) Các rủi ro về tệ nạn xã hội tiềm ẩn liên quan đến người lao động nhập cư, do đó cần phải được phân chia theo giới; (2) An toàn của người lao động trong khu vực thi công của dự án; (3) An toàn của các cộng đồng xung quanh khu vực dự án từ bất kể tác động nào do công trình xây dựng gây ra, bao gồm bất kỳ rủi ro liên quan đến cả những người lao động thời vụ trong suốt thời gian của dự án; (4) Thực hiện các giải pháp và biện pháp giảm nhẹ rủi ro trong lao động và bảo vệ cộng đồng theo ESIA, EMP và RAP; và (5) Quản lý nhà thầu và kiểm soát nguồn lao động và những rủi ro tiềm ẩn của nó.

PHỤ LỤC 4 – ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU ĐỀ XUẤT CHO TƯ VẤN GIÁM SÁT ĐỘC LẬP

I. Giới thiệu dự án

1. Dự án đề xuất được thực hiện thành phố Thái Nguyên của tỉnh Thái Nguyên.
2. Mục tiêu tổng quát của dự án nhằm tăng cường khả năng tiếp cận đến dịch vụ hạ tầng kỹ thuật đô thị được cải thiện và tăng cường năng lực lập quy hoạch và quản lý đô thị tại các thành phố của dự án;
3. Dự án gồm 2 hợp phần với các nội dung sau:
 - **Hợp phần 1: Giải pháp kết cấu - Cải tạo, xây dựng hệ thống hạ tầng kỹ thuật đô thị.**
 - **Hợp phần 2: Giải pháp phi kết cấu**
4. Thời gian thực hiện Dự án Phát triển tổng hợp các đô thị động lực thành phố Thái Nguyên trong 05 năm, bắt đầu từ năm 2018 và hoàn thành năm 2023.

II. Mục tiêu của việc giám sát độc lập Kế hoạch hành động tái định cư

5. Mục tiêu chung của giám sát độc lập là giám sát độc lập định kỳ và đánh giá thực hiện các mục tiêu tái định cư, những thay đổi về mức sống và việc làm, việc khôi phục nguồn thu nhập và sinh kế của những người bị ảnh hưởng, hiệu quả, tác động và tính bền vững của chính sách quyền lợi của người BAH, sự cần thiết có thêm các biện pháp giảm thiểu thiệt hại nếu có, và để rút ra những bài học chiến lược cho việc lập và hoạch định chính sách sau này.

III. Phạm vi công việc

1) Nhiệm vụ của cơ quan giám sát

- Xác minh xem quy trình tham gia của hộ bị ảnh hưởng và chi trả bồi thường và các chính sách quyền lợi khôi phục khác có được thực hiện theo Khung chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động tái định cư đã được phê duyệt hay không, và
- Đánh giá xem mục tiêu của Khung chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động tái định cư về nâng cao hoặc ít nhất phục hồi mức sống và thu nhập của người bị ảnh hưởng có đạt được hay không
- Thu thập các chỉ dẫn định tính về tác động kinh tế xã hội đối với các hộ bị ảnh hưởng khi thực hiện dự án.
- Kiến nghị điều chỉnh quy trình thực hiện nếu cần thiết để đạt được nguyên tắc và mục tiêu của Khung chính sách tái định cư và Kế hoạch hành động tái định cư.

2) Vấn đề giám sát

- Chi trả đền bù theo các tiêu chí đã quy định;
- Phối hợp các hoạt động tái định cư với kế hoạch thi công
- Hỗ trợ kỹ thuật xây dựng nhà ở cho các hộ BAH
- Mức độ phục hồi sinh kế và mức sống của các hộ BAH
- Tham vấn cộng đồng và nhận thức của cộng đồng về chính sách tái định cư
- Mức độ hài lòng của các hộ BAH đối với các điều khoản và thực hiện Kế hoạch hành động tái định cư.
- Xu hướng liên quan đến mức sống

3) Các chỉ số giám sát

- Giám sát việc chi trả bồi thường cho các hộ bị ảnh hưởng
- Điều tra sự tham gia của phụ nữ trong quá trình tham vấn bồi thường tái định cư:
- Khôi phục các cơ sở hạ tầng dân dụng
- Cung cấp các khu tái định cư
- Mức độ hài lòng của người bị ảnh hưởng
- Công khai thông tin và tham vấn cộng đồng
- Phục hồi thu nhập.
- Điều tra KT-XH
- Tác động và chiến lược giới.
- Giám sát tình hình lao động của nhà thầu

IV. Phương pháp giám sát

6. Phương pháp giám sát độc lập Kế hoạch hành động Tái định cư cần phải được kết hợp phương pháp định lượng và định tính kèm các cuộc họp cộng đồng, thảo luận nhóm tập trung, phỏng vấn sâu và khảo sát mẫu. Quy mô mẫu có thể là 100% các hộ phải di dời và các hộ bị ảnh hưởng nặng, và ít nhất 20% trong số các hộ bị ảnh hưởng còn lại đối với mỗi đợt giám sát.

7. Cuộc khảo sát điều tra này cần điều tra cả nữ giới, người già, và các nhóm dễ bị tổn thương khác trên cơ sở bình đẳng giới.

V. Tiến độ hoàn thành và báo cáo

8. TVGSĐL phải trình báo cáo định kỳ 6 tháng một lần và nêu những phát hiện trong quá trình giám sát. Các báo cáo giám sát này sẽ được nộp cho Ban QLDA sau đó Ban QLDA sẽ trình lên cho Ngân hàng Thế giới. Tư vấn đề trình các loại báo cáo giám sát độc lập như sau:

- Báo cáo khởi đầu
- Báo cáo định kỳ
- Báo cáo cuối cùng

VI. Thành phần nhóm tư vấn và yêu cầu kinh nghiệm

a) Yêu cầu về năng lực, kinh nghiệm của cán bộ chủ chốt cho mỗi Dự án

TT	Thành viên	Trình độ tối thiểu và kinh nghiệm
1	Trưởng đoàn (Chuyên gia tái định cư) (Kinh nghiệm trong nước)	Trưởng đoàn đã tốt nghiệp đại học ở các ngành học liên quan đến khoa học xã hội (kinh tế, xã hội học, quản lý đất đai...) có thời gian kinh nghiệm làm việc không dưới 15 năm từ khi tốt nghiệp, có kinh nghiệm làm trưởng nhóm tư vấn cho 03 gói thầu tư vấn giám sát độc lập về công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư đối với các dự án có sử dụng nguồn vốn ODA
2	Chuyên gia xã hội (Kinh nghiệm trong nước)	Chuyên gia xã hội đã tốt nghiệp đại học ở các ngành học liên quan đến khoa học xã hội (kinh tế, xã hội học, quản lý đất đai...)

b) Yêu cầu về năng lực, kinh nghiệm đối với công ty/ tổ chức.

- Có kinh nghiệm làm việc về lĩnh vực xã hội trong các dự án ODA tối thiểu 03 năm.

- Có kinh nghiệm làm việc với Chính phủ và các tổ chức quốc tế.
- Có kinh nghiệm và hiểu biết về các vấn đề xảy ra trong quá trình thực hiện công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng.

VII. Thời gian giám sát

Công việc dự kiến sẽ bắt đầu triển khai vào khoảng **06 tháng không liên tục**, dự kiến bắt đầu từ Quý II/2019 và hoàn thành vào cuối quý II/2022.

VIII. Trách nhiệm của Chủ đầu tư

- Phối hợp chặt chẽ với đơn vị tư vấn GSĐL trong quá trình thực hiện hợp đồng.
- Cung cấp cho đơn vị tư vấn GSĐL các văn bản, tài liệu có liên quan tới công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng của dự án
- Quản lý hợp đồng tư vấn thực hiện nhiệm vụ này
- Tổ chức thẩm tra, nghiệm thu và trình duyệt báo cáo sản phẩm của tư vấn một cách đầy đủ và kịp thời.